WOERTERBUECHER

ZUR

NIEDERRHEINISCHEN PILGERSCHRIFT

UND ZU

HAGENS HODOPORIKA.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

GEBRAUCHTE ABKUERZUNGEN:

Adel. Adelung, grammat. kritisches wörterbuch der hochdeutschen mundart. Leipz. 1793. 4 bde.

BMZ. Benecke-Müller-Zarncke, mittelhochdeutsches wörterbuch. Leipz. 1854 ff. 3 bde.

Grm. Grimm, J. u. W., deutsches wörterbuch. Leipz. 1854 ff. bis jetzt 6 bde.

H. Groote, E. v., die pilgerfahrt des ritters Arnold von Harff. Cöln 1860.

Kehr. Kehrein, volkssprache u. volkssitte in Nassau. Bonn 1862. I.

L. Lexer, mittelhochdeutsches handwörterbuch. Leipz. 1872 f. 3 bde.

Mund. Frommann, die deutschen mundarten, eine monatsschrift. Nürnberg, Nördl., Halle 1854 ff. 7 bde.

P. Plantinus, thesaurus theutonicae linguae. Antverp. 1573.

S. Trost, Gerts van der Schüren chronik von Cleve u. Mark. Hamm 1824.

S.L. Schiller-Lübben, mittelniederdeutsches wörterbuch. Bremen 1875 bis jetzt 4 bde.

T. Boonzaijer, Teuthonista of duytschlender van Gherard van der Schüren. Leyden 1804.

Wall. Wallraf, altdeutsch. diplomat. wörterbuch. Köln 1816.

Weig. Weigand, deutsches wörterbuch. Giessen 1873. 2 bde.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

WOERTERBUCH
ZUR
NIEDERRHEINISCHEN PILGERSCHRIFT.

Aber, *conj., oder, vgl. Fromm. mundarten VI,* 22. 97. *Kehr.* 33; — *ob,* 10.
achter, *prp. u. adv., hinten, durchhin, längs, Mund. II,* 302; *superl.* echterste, *hinterste,* 73.
achterscijp, *n., schiffshinterteil, nndl. achterschip.*
aemtocht, *m., atemzug, P. ademtocht, nndl. aamtogt.*
aen, *prp., an, ohne.*
aenschyn, *n., angesicht, P. aenschijn.*
aerde, aerd, arde, *m., gegend.*
aerloff, arlof, oerloff, orloff, *m., erlaubnis, mndl. orlof, S.* 9 *oirloff,* 296 *oerloff,* 20 *oirlaf, T. orlof.*
af, aff, *prp., ab, von, herab.*
aff, *conj., = off, oder; vgl. H.*
affbiten, *praet.* affbeet, affbeetz, *abbeissen, P. u. T. afbijten.*
affwerpen, *hinabwerfen.*
afgot *m., abgott.*
aflat (*pl.* aflaten), aflaet, aflaz (*pl.* aflazen), aflaetz, aflaez, aflaes, *m., ablass, mndl. aflaet, S. affläit.*
afsitten, *absitzen (vom pferde).*
[afslaen], *praet.* afsloech, *abschlagen.*
airden, oirden, *n., orden.*
al, *adv., ganz.*
al, *conj., obgleich.*
ald, *adj., alt.*
alie, ali, aly, *m., oel, mndl. olie, T. oely.*
allzijt, *adv., immer.*
aloes, *aloe; ob genet.?*
alre loide, *adv. allerlei; erster deutlicher beleg zur ableitung des wortes vom franz. loi (vgl. Grm., d. wbch. I,* 224. *Weig. d. wbch. I,* 925) *mit epenthet. d, wie bei galeide (vgl. Weinhold, mhd. grammat. Paderb.* 1877. 524)*? T. alre leye.*
als, *adv., nämlich.*
als — als, *adv., so — wie.*
alst = *als et, als es, mndl. u. S.* 192.
alsulch, *pron., solcher.*
altaer, elter, *m., altar.*
ambasciaet, *m., gesandter, it. ambasciata, vgl. Diez, etym. wbch. I,* 18.
[anbeden], *praet.* anbeden, *anbeten.*
anbegynnen, *tun, anstellen.*
andach, *der achte tag nach einem kirchenfest, die octave, vgl. S.L. I,* 79.
anderhalf, *adj., anderthalb.*
anders, *adv., ausser, sonst.*
anderwerf, *adv., wiederum.*
annemen, *unternehmen, vgl. nd. annamen S.L. I,* 98.
anstaen, *daran stehen.*
ant = *an dat, an das.*
anthiffen, *antiphon.*
anxt, *f., angst.*
apen, *adj., offen.*
[apenbaeren], *praet.* apenbaerden, *offenbaren.*
apenbaringe, apenberinge, *f., offenbarung.*
arcedie, *heilkunst, vgl. L. I,* 98.
arcke, *f., arche.*
armwortscoet, *m., armbrustschuss.*
auer, *praep., über.*
aver, *conj., aber.*
auerdeckt, *part., überdeckt.*
auerlast, *f., überlast.*
auerleueren, *überliefern.*
[auerkomen], *praet.* auerqamen, *übereinkomen, vgl. S.L. III,* 265.
auerlop, *oberster gang auf dem schiffe.*
auermidtz, *s.* ouermits.
averwecht, *part., auferweckt.*
auerwolft, — wolfft, — wulft, — wulfft, — wlft, *part., überwölbt.*
auont, avont, auent, *m., abend, tag vor dem kirchenfest.*

Bade, *m., bote, S.* 308., *T. baede.*
bage, baghe, *m., bogen, T. baich, arcus.*
balsum, *balsam, H. P. u. nndl. balsem.*
baner, *banner, S.* 50 *u. T.*
bastert, *uneheliches kind, vgl. Diez, et. wbch. I,* 57.

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

bat, bas, *comp., besser, T. beth. P. bet.*
bauwen, *part.* gebauwet, gebout, *bauen, mndl. bouwen, T. buwen.*
baven, *praep., oben, über.*
becamen, *zu etwas kommen, P. bekomen.*
becaring, *f., versuchung, T. becairynge.*
becheient = *betheient, bezeichnet?*
becleyt, *part., bekleidet.*
[bedde], *pl.* bedden, *bett.*
bede, *bitte.*
bedecamer, *f., betkammer.*
bedehuys, *n., bethaus.*
bedevaert, bedewaerd, bedevard, beedvaerd, *f., bitt-, wallfahrt.*
bedoruen, *praet.* bedoerfte, *bedürfen, P. bederven.*
bedruckt, *part., bedrückt.*
bedrueft, *part., betrübt, P. bedroeft.*
beeld, bellt, *pl.* beelder, *bild.*
[beest], *pl.* beesten, *tier.*
[begeeren] *praet.* begeerden, *begehren.*
begerte, *f., begierde, lust, verlangen.*
begeven, *praet.* begaf, *verlassen.*
beginsel, *n., anfang.*
begrauen, *begraben.*
begunnen, *praet.* begunnen, begonnsten, begosten, begusten, *part.* begonnen, *beginnen.*
beheltlichen, *adv. vorbehaltlich.*
behoef, *m., behuf, S.* 121 *behueff, behoeff,* 136 *behoiff.*
[behoeren], *praet.* behoerde, *gehören.*
[beiden], *part.* gebeit, *warten.*
[bekenen], *praet.* bekande, bekenden, *erkennen.*
bekeren, *praet.* bekierden, *bekehren.*
[belaeven], *praet.* belaefde, *geloben, mndl. u. mnd. beloven. S.* 158 *beloifde.*
bemuert, *part., ummauert.*
beneden, *praep., »under, unden, subter, infra« T.*
beneuen, *praep., neben.*
berch, bergh, *m., berg.*
bereiden, *bereiten.*
bernen, *brennen.*
berouwe, *f., reue, P. berouw.*
[bersten], *praet.* berste, *bersten.*
[beschreien], *praet.* beschreiden, *beweinen.*
bescriven, *part.* bescreuen, *beschreiben.*
bescriuinghe, *f., aufzeichnung, verzeichnis.*
beseen, *besehen, betrachten, untersuchen, prüfen, mndl. besien.*
besegenen, *segnen, vgl. L. I,* 212.
besetten, *praet.* besat, besatz, *besetzen.*
besiden, *adv., beiseits, neben.*
[besingen], *praet.* besongen, *die messe halten in einer kirche.*
beslaten, besloten, *part., verschlossen.*
besneden, *part., beschnitten.*
bespot, *part., verspottet.*
bestadet, *part., betraut, S.* 271 *bestaedt, vgl. Adel., wbch. d. hochd. mundart I,* 924 *besteder, spediteur in Niedersachsen, Grm. I,* 1656 *bestäter.*
besunder, *adv., besonders.*
besuuminge, *f., schwindel, ohnmacht, mndl. beswijminghe, vgl. Mund. VI,* 52 *swiminge, schwindel u. S.L. I,* 295. *IV,* 498.
betalen, bezalen, *part.* bezalt, bezaelt, *bezahlen.*
beter, bezer, besser, *adj., besser.*
betreden, *betreten.*
betummeren, *bauen, mit gebäuden besetzen, vgl. L. I,* 260.
bevalen, *part., befohlen.*
bevechten, *angreifen, bekämpfen.*
bevorens, *adv. zuvor, S.* 57. 77.
[bewaeren], *praet.* bewaerden, *bewahren.*
[beweinen], *praet.* beweinde, *beweinen.*
[bewinden], *praet.* bewonden, *umwinden (umwickeln).*
bewijsen, *beweisen.*
[biden] *imperat. pl.* bid, *beten, T. bidden, beden, orare.*
[binden], *praet.* bonden, *binden.*
biscut, *zwieback; H.* 58 *dat is broyt tzweier gebacken.*
bisdom, *m., bistum.*
bisscop, bisscof, *m., bischof.*
[blad], *pl.* bladen, *blatt.*
blauw, *adj., blau, mndl.*
bliken, *sichtbar werden, P. het blickt, perstringit oculos.*
blint, blind, *adj., blind.*
bliuen, *praet.* blef, bleef, bleuen, *bleiben, S.* 61 *bleiff,* 27 *blief,* 16 *bliff,* 74 *bleeff.*
bluet, bloet, blod, *n., blut, T. bloyt, S.* 5 *bloed, P. bloedt.*
[bluien], *praet.* bluiden, *blühen, P. u. T. bloeyen.*
bly, *n., blei.*
boden, *n., beratung, mhd. biuten, tauschen, handeln, beraten, streiten, zanken, erbeuten, L. I,* 290.
boech, *boeck, n., buch.*
boem, boum, *pl.* boemen, *baum.*
boemchen, *pl.* boemchens, *bäumchen.*
boerchgreue, *m. burggraf.*
boes, bose, *adj., böse.*
boesheit, *f., bösartigkeit.*
[bolwerk, — wirk?] *pl.* bolwerche, — wirche, *ein werk von bohlen, hölzerne wehr.*
boret, *n., barett, mlt. barrêtum.*
born, borne, *m., born, brunnen.*
bossche, *m., busch.*
braet, *m., fleisch; mhd. brât (mndl. brade?)*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

breken, *part.* gebrochen, *brechen, zerbrechen, zerstören.*
brengen, *part.* gebraecht, *bringen.*
broet, broed, brod, *m., brot, T. broit.*
[bruder] *pl.* bruderen, *bruder.*
bruelocht, *m., (brautlauf) hochzeit, P. bruyloft, mnd. brûtlachte etc. S.L. I,* 440, *S.* 44 *brulofft, T. bruloft.*
brugge, *f., brücke, mndl.*
burst, borst, *f., brust.*
[busse] *pl.* bussen, *büchse, P. busch, busse oft busgeschut, bombarda etc.*
buten, buyten, buzen, *adv., ausserhalb.*
by, *prp., bei, von, durch, mit;* by dat, *in der weise;* by mirakel, *wunderbar.*
byna, *adv., beinahe.*
bynnen, *prp., in, innerhalb.*

C. *s.* **K.**

Dach, dagh, *m., tag, S.* 162 *daeg,* 277 *daig,* 14 *dach.*
dachveert, -vert, *pl.* -veert, *f. tagereise.*
daeck, *n., dach.*
daem, *m., daumen (nass. dâme); P. duym.*
daen, *adv., dann, dannen.*
daer, dair, *adv., dar, da, dort.*
daer inne, *adv., darin.*
daer na, *adv., darnach.*
daer neden, *adv., darunter.*
daer vm, *adv., darum.*
daer wt, *adv., daraus.*
dal dael, dall, *n., tal.*
dalen, daelen, *niedersteigen, niederlassen.*
dat, *pron. u. conj., das;* dattet = *dass es.*
de, *art., der, die.*
decollacie, *f., enthauptung.*
deen, *pron., diesem.*
deer, *art., der.*
degelix, *adv., täglich, S.* 122 *deglix.*
de gene, dat ghene, *pl.* die gene, *pron., der-, die-, dasjenige.*
[deilen], *praet.* deilden, deylden, *teilen.*
dele, *f., »paviment, estrick, fluer«, T.*
derde, driede, *zw., dritte.*
dese, dusse, *pron., dieser.*
deyl, *m., teil, S.* 88 *deyl,* 156 *deill,* 185 *deil,* 22. 26. 74 *deel, T. deyle, pars.*
die, *art., der, die.*
dien, *art., dem u. den.*
[dienen], *praet.* diende, *dienen.*
diep, *adj., comp.* diefer, *tief.*
dier, *gen. u. dat. d. art. die.*
dinck, *pl.* dinck *u.* dingen, *n., ding.*
dinsdaech, dinsdag, *m., dienstag.*
dir, *pron., der, er, P. L. I,* 439. *S.L. I,* 526.
discipel, discipul, *m., jünger.*
dit, ditz, *pron., dieses.*
dochter, *pl.* dochteren, *f., tochter.*
dod, doet, *adj., tot, T. doit.*
doden, doeden, doeten, *praet.* doeden, *part.* gedodet, gedoedet, *töten.*
doe, doen, *adv., da, jetzt, nun.*
doen, 3. *sgl. praes.* deit, *praet.* dede, *part.* ghedaen, gedaen, *tun; mit folgendem infinitiv zur umschreibung des einfachen vollworts; oft auch lassen, befehlen vgl. S.L. I,* 537.
doepen, doupen, *praet.* doepte, *part.* gedoept, gedoeft, *taufen.*
doern, *m., dorn.*
doernen, *adj., dornen.*
doet, *f., tod, T. doit, S.* 104 *doed,* 100 *dod,* 49 *doid.*
doncker, duncker, ducker, *adj., dunkel.*
donnerdaech, donnerdagh, *donnerstag P. donderdach, T. donresdach, S.* 213 *donredag.*
dorch, doer, *praep., durch, T. doir.*
dorchbowet, *part., durchaus bebaut, H. durchbouwet.*
dorp, *n., dorf.*
[dowen], *praet.* douden, *tauen.*
draeck, *m., drache, T. drake.*
[dragen], *praet.* druegen, *tragen.*
[drenken], *praet.* drenckten, *ertränken.*
drie, *zw., drei, P. dry u. drij, T. dry, S.* 11. 23. *drey,* 16. *drye.*
drievoldicheit, *f., dreifaltigkeit, P. dryvoudicheijt.*
drincken, *praet.* dranck, druncken, *part.* gedroncken, *trinken.*
driuen, *n. ?, das treiben.*
droeche, druge, *adj., trocken, T. droeghe, P. drooch.*
[drugen] *praet.* druchden, *trocknen, P. drooghen, mnd. drogen, drugen, H. drugen.*
druue, *f. traube, P. druyue.*
[druwen], *praet.* druwede, *drohen. T. drouwen, dreyghen, minari.*
dubbel, *adj., doppelt.*
ducmael, *adv., oftmals, S. XII duckmail.*
ducker *s.* doncker.
ducwile, duckwile, *adv., oft.*
duer, *adj., teuer.*
duer, doer, doere, *türe, T. doere, valder, gader, janua.*
[dueren], *praet.* duerdent, *dauern, mndl.*
duncker *s.* doncker.
durbar, *adj., kostbar, teuer, Mund. II,* 211.
dusent, *zw., tausend.*
dusternisse, duysternisse, *f., finsternis.*
duuel, *m., teufel.*
duun, *tauchen, eintauchen. T. duyken.*
duyster, *adj., düster, finster.*
duytsch, duyts, *adj., deutsch.*
[dwingen], *praet.* dwongen, *zwingen.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Eer, *adv., ehe, bevor.*
eerde, *f., erde, P. eerde oft aerde.*
eere, ere, *f., ehre.*
eerste, eertse, ierst, irste, *zw., erste.*
eew, *f., gesetz, religion, P. êwe, T. ee gaids, fas, lex.*
einharen, *n., einhorn, P. eenhoren, T. eynhoern.*
eir, *f.* eirre, er, *ihr, P. er, ere, heur, haer, S. XV oer, oir,* 62 *er.*
elch, *pron., jeder.*
elenbage, elenboge, *m., ellenboge, T. ellenboeghe, ellenbaich, ellmboge.*
elter *s.* altaer.
emant, jemant, *pron., jemand, Mund. II,* 433.
en, *verneinungspartikel in verbindung mit nit.*
ende, *conj., und, P. ende, vnd, vnde.*
enige, enighe, *pron., einige, P. eenich, S.* 294 *enige.*
envollen, = en vollen, *in vollem masse, völlig, genug, vgl. L. I,* 601.
en weech, *adv. hinweg, S.* 69. 88. *enweg.*
epistole, *f., brief.*
erbeit, *f., arbeit.*
erm, *pl.,* ermen, armen, *arm.*
eruaren, *widerfahren, S.L. I,* 733.
eruolgen, *verfolgen, verklagen.*
erwitten, *pl., erbsen, P. erweten.*
estrik, estrich, *m., fussboden, T. estrick of dele van meer varwen dan eyne.*
et, *art.,* = *dat*; »*das aus dem niederd. dat abgeschwächte det wird durch inclination zu blossem et und 't, wie oberdeutsches das zu des und es, auch 's', Mund. II,* 564, 8.
eten, *praet.* at, eten, *part.* geten, *essen.*
eten, *n., essen, malzeit.*
etseliche, etselig, etslighe, *pron., etliche, P. ethliche.*
etson *s.* itson.
eventure, *n., abenteuer,* vp e. *auf gut glück.*
ewelich, *adv., ewig, immer.*
eygelich, *pron., jeglicher, jeder, P. yegelick, S.* 13 *ygelick,* 54 *igelick,* 122 *ylck,* 158 *elck. T. igelick.*
eylant, *pl.* eylenden, *n., insel.*
eynde, *n., ende.*
ezel, *m., esel, P. ezel, esel, T. esel.*
ezeldriuer, *m., eseltreiber.*

F. *s.* **V.**

Gad, gaed, god, godt, *gott, T. got, gaid, S.* 8 *god,* 162 *gott,* 2 *goit.*
gaen, *praes.* geyt, gheit, gaent, *praet.* ginck, *gehen.*
galeye, galeyde, geleide, *f., P. 'schip met riemen ende seylen'.*
ganck, *m., gang, besuch.*
gans, *adj., ganz, P. gants.*
garden, *m., garten, T. garde, P. gaerden.*
gardiaen, *m., guardian.*
gatze, *f., gasse, T. gasse, steege, vicus.*
gebade, ghebade, gebod, *n., gebot, T. gebot, gebaide.*
gebannen, *part., gebannt.*
gebaren, ghebaren, *part., geboren, T. gebairen, S.* 39 *geboeren,* 43 *geboiren,* 50 *geboren.*
gebeetchen, ghebedchen, *n., gebetchen.*
gebeynte, *n., gebein, P. gebeente.*
gebezert, *part. ausgebessert.*
gebiecht, *part. v. bichten, gebeichtet? od.* = *mndl. gebuycht, flexus, T. geboicht?*
[gebieden], *praet.* geboet, *gebieten.*
gebirchte, gebircht, gheberchte, *n., gebirge, S.* 3 *geberchte.*
geboren, *praet.* gebuerdent, *sich ereignen, sich treffen.*
gebraden, *part., gebraten, T. gebraiden.*
gebreck, gebrech, *mangel, not, ungemach.*
gebrudere, *gebrüder, S.* 2 *gebroidere,* 5 *gebroedere.*
gecleit, *part., bekleidet, P. gekleedt.*
gecroent, *part., gekrönt.*
gedreuen, *part., getrieben.*
geerbeid, *part., bearbeitet.*
geerne, *adv., gern, P. gerne oft geerne.*
geestricht, gheestricht, *part., mit estrich versehen.*
geheel, gehel, *adj., ganz.*
geholpen, *part., geholfen.*
gehouwen, *part., gehauen.*
geircamere, *f., sakristei, T. gherkamer, vestibulum, armarium, sacrista, archanum, archivum, gerkamer, vgl. S.L. II,* 70b *L. I,* 829. *Adel. II,* 412, *Weig. I,* 564 *u. Ennen, gesch. d. st. Köln III,* 1000.
[gelaeven], *praet.* gelaefde, *geloben, T. gelaeven, laeven, promittere polliceri, obligare, S.* 154 *geloefden.*
gelass, *pl.* glesen, *n. glas, P. gelas oft glas.*
gelijck, gelijken, gelik, gelich, *adv., gleichwie.*
gelouue, geloue, *m., glaube, gelübde, versprechen, P. geloof oft gelooue, T. geloue, truwe, fides.*
gelouen, geloeuen, *praes.* gheloeft, *praet.* gelocht, *T. geloeven, betruwen, fidere P. geloouen.*
gelden, *bezahlen, ersetzen.*
gelt, *n., geld.*
gelude, *n., geläute, T. geluyd.*
geluwen *s.* luwen.
gemaelt, *part., gemalt, P. u. T. gemailt.*
gementliche, *adv. gemeiniglich, gewöhnlich.*
gemest, ghemest, *part., gemauert, P. gemetset oft gemetst, T. mettzen.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

gemetselt, *part.* = gemest, *T. metzelen, mndl. metselen.*
genade, *f., gnade.*
genamen, ghenamen, *part., weggenommen.*
genent, *part., genannt.*
genoech, *adv., genug, P. T. genoych, S.* 171 *genoich, XII genog.*
geraed, gereit, *adj., bereit, fertig, S.* 135 *geraid,* 144 *gereid,* 240 *raid,* 101 *gereet.*
gerecht, *adj., richtig, rechtmässig, eigentlich.*
gerechent, *part. v. rechen, gerechnet.*
geringe, *adv. eilends, schnell.*
gerouven, gerouwen, *rauben.*
gesaeden, *part., gesotten, P. gesoden.*
gesant, *part. gesendet.*
gescaheirt, *part. gewürfelt, S.L. IV,* 35.
gescapt, *part., geschafft i. e. behauen?*
[gesceen], *praes.* 3. *pl.* gesceen, *conj. praes.* geschiede, *praet.* ghesciede, geschiede, gescach, *part.* gesciet, geschiet, *geschehen, P. geschieden, geschien oft schien, T. geschyen, S.* 25 *gescheen,* 27 *gescheiden.*
geseen, *sehen, P. u. S. gesien.*
geselscaf, *f., gesellschaft.*
gesenden, *part., gesendet.*
geslaeten, geslaten, *part. geschlossen, P. gesloten.*
gesleipt, *part. geschleift.*
gesont, ghesunt, *adj., gesund.*
gespijst, *part., gespeist.*
gesteinte, *n., stein, edelstein, S.L. II,* 85. *P. gesteente.*
getelt, gezelt, *part., gezahlt.*
getide, *f., pl.* gezijden, *zeit, kanonische horen, S.* 140.
getrali, *n., gitter, P. tralien oft traellien, vgl. S.L. II,* 89b.
getruwet, *part., getraut, verheiratet, P. getrouwt (T. truwen ter echtscap).*
gevangen, *part., gefangen.*
geuen, gheuen, *praes.* geuet, gijft, gift, ghyf, *praet.* gaff, *geben.*
gevenckenisse, *f., gefängnis, T. geuenckniss, S.* 134 *gevenckniss,* 164 *gevenckenisse, P. gevangenisse oft gevanckenisse.*
geuiertelt, *part., gevierteilt.*
gewapent, *part., gewaffnet, P.S.* 225 *gewapenet,* 27 *gewapend.*
gewerden, *werden.*
gewoentlich, gewontlich, gewoenlich, *adv. gewöhnlich.*
gewonden, *part., verwundet.*
geyn, gheyn, ghein, *pron., keiner, S.* 83 *gheen, gein, P. geen.*
gezegelt, *part., gesegelt.*
ghebet, *n., gebet.*
ghetal, *f., zahl, S.* 141 *getall,* 129 *getaell,*
gheteichnet, gezeichent, *part., gezeichnet.*
ghetuich, *m., gezeug, geschütz, S. getuich,* 165 *getueg.*
ghy, gy, *pron., du, ihr.*
gordel, gurdel, *n., gürtel.*
gracie, *f., gnade.*
graef, graeff, graft, grafft, *pl.* grauen, grafften, *n., grab.*
graefscap, -scep, -scaf. -scaff, *f., grafschaft, mndl. graefschap, T. greefscap, S.* 5 *grafschapp,* 151 *graefschap,* 82 *greveschap.*
greken, grex, *adj. griechisch, P. griecks, T. grecks, H. grec, greix.*
groen, gruen, *adj. grün.*
groet, groett, grot, groez, groz, groes, gros, *adj., gross, T. groit.*
groet, *f., grösse.*
grond, *m., grund, T. grunt.*
gros, grossen, *m., groschen, T. grossoen.*
grueten, *praet.* grutede, *part.* gegruet, *grüssen.*
guensdaech, *mittwoch, S.* 219 *gudensdag, T. guedesdach, mytwecke, dies Mercurii, feria quarta; gudesdach, woensdach, dies martis (!), feria quarta.*
guet, gued, goet, *adj., gut, T. guet, S.* 187 *guid.*
guet, *n., das gut.*
gulden, *adj., golden.*
gulf, golue, *f., golf, P. golue.*

Hael, *adj., hohl, T. hol.*
hael, *f., höhle.*
haelen, halen, *praet.* haelden, *part.* gehalt, gehaelt, *holen.*
halden, *praet.* hielde, *part.* gehalden, *halten.*
half, halue, *adj., halb.*
hamel, *pl.* hamel, hemel, *hammel.*
hamelen, hemelen, *adj. vom hammel.*
hangen, hengen, *praet.* hinck, *hängen.*
hant, *f., pl.* hende, *hand.*
hard, *adj., fest.*
hauen, *m. u. f., hafen, S.* 299 *haeven.*
he, *pron., er, P. he oft hy, S.* 24 *he,* 6 *hei,* 7 *hey.*
hebben, *praes.* heb, heeft, heft, haet, hebbent, *praet.* hatde, *conj.* hedde, *part.* gehadt, *haben.*
hebreusche, *adj., hebraeisch, P. hebreeusch.*
heen, *adv. hin, P. hen oft henen, T. hyn. S.* 271 *hinne,* 217 *hennen.*
heer, *pl.* heren, *m., herr.*
heerlich, *adj., herrlich.*
heiligdum, heilichdom, hilichdum, hillichdum, hilchdum, *n., reliquie.*
heim, *n.?, heimat.*
heimelich, heymelich, *adj. heimlich.*
heiten, *praes.* heit, heitet, heiten, heitz, heizet, heithtz, heitst, heist, heyst, heiset, *praet.* hiet, hiez, *part.* gheheiten, geheizen, geheisen, *heissen.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

helft, *f., hälfte, T. heylfte.*
hemel, *m., himmel.*
hemelsc, *adj., himmlisch, P. hemelsch.*
[herde], *pl.* herden, *hirte.*
heremite, *m., eremit.*
hertog, hertzog, herzoge, *m., herzog.*
hertochdum, hertochdom, *n., herzogtum.*
het, *pron., das.*
[heven], *praet.* hoven, *heben.*
heyt, *adj., heiss.*
heyte, heiste, heyste, *f., hitze, P. hitte.*
hiir, *adv., hier.*
hoechte, *f., höhe, T. hoychde, P. hoochde.*
hoechzijt, *f., fest, kirchenfest.*
hoeft, hoefft, houft, *pl.* hoefden, *haupt, T. hoift, P. hooft.*
hoep, houp, *m., haufen, T. hop, hoip.*
hoeren, *praet.* hoerden, *part.* gehoert, *gehören, P. hooren.*
holt, *n., holz, P. holt, hout.*
holthere, hultern, holtzere, *adj. hölzern, T. holten, P. houten.*
hond, *m., hund, T. hunt.*
hondert, *zw., hundert.*
hontgeslecht, *n., hundegattung.*
houftstat, *f., hauptstadt.*
hough, houg, hog, hogh, *sup.* houste, *adj., hoch.*
hueden, *praet.* hoedden, *part.* gehuet, *sich verstecken, verbergen, T. hoiden, hueden.*
hulpe, *f., hilfe.*
hus, huys, *pl.* husen, huser, *n., haus.*
huysvrouwe, huysfrou, *f., hausfrau.*

Jaer, jar, *m.? jahr, T. jair.*
jemerlichen, *adv., jämmerlich, P. jamerlick.*
inbevragt, *eingefasst s. anm.* 21[b].
incomen, *n., eingang.*
[ingaen], *praet.* inginck, *hineingehen.*
ingaen, *n., das hineingehen.*
inganck, *m., eingang.*
ingel, yngel, ingelgel(?), *pl.* ingelen, *engel, T. ingel.*
ingelacht, *part., hineingelegt.*
ingelaten, *part., eingelassen.*
ingemest, *part., eingemauert.*
ingesetz, *n., einsetzung.*
ingewracht *s.* inbevragt.
inghevoecht, *part., eingefügt, P. ingevuecht oft eengevuecht.*
[innemen], *praet.* innam, *aufnehmen.*
insetten, *part.* ingesat, ingezetzit, *einsetzen.*
int = *in dat.*
inwert, *adv., einwärts, inwaerts.*
[jode], *pl.* joden, *T. joede, S.* 49 *joeden,* 50 *joiden,* 112 *juden, P. juede oft joede.*
[jodynne], *pl.* jodynnen, *jüdin, P. juedinne.*
joetz, *adj., jüdisch, T. joedsch.*
joncfer, jonffer, *f., jungfrau, S. XIII jonfer,* 193 *junfer,* 38 *junkfrau,* 17 *jungfrowe.*
jonck, *adj., jung, P. jonck oft jung, T. junck, S.* 67 *junck,* 154 *jung,* 96 *jong.*
jonge, *n., das junge.*
jonger, *m., jünger, P. jonger oft junger.*
irste, ierste, *adv., zum erstenmal, vgl. Mund. V,* 522.
itlic, itlich, ytlich, yetlich, yettlich, *pron., jeder, P. itlick, aliquis, nonnullus, quidam, mnd. itlik, jeder.*
itselich, ytselig, yetseligh, ytslig *s.* etseliche.
itson, etson, *adv. jetzt, T. ytzont, P. itzund.*

Caern, caorn, caren, *n., korn, T. coern, P. koren oft korn.*
calff, *n., kalb.*
canael, *n., kanal.*
capitaein, capitein, *m., capitain.*
karene, *quadragena, vierzigtägiges fasten od. ablass.*
[cat], *pl.* catten, *katze.*
keel, *f., bucht, nndl. kil; es bietet dieses wort einen erwünschten beitrag zu seinen unter kelle* 3 *d bei Grm. d. wbch. V,* 511 *aufgeführten anderen formen.*
keld, *f., kälte, T. kelde.*
kendler, *m., leuchter, T. candeler.*
[kennen], *praet.* kanden, kenden, *erkennen, T. kennen, weten, noscere, cognoscere.*
kerkhauen, *m, kirchhof, P. kerchof, T. kerckhoff.*
kerst *s.* krist.
keyser, *m., kaiser.*
kilch, *m., kelch, P. kilck, H. kelick, mhd. kilich.*
kirsauont, *m., christabend.*
kirsmisse, *f., kirchmesse.*
kirst *s.* krist.
[claegen], *praet.* claechden, *klagen.*
cleyderchen, *pl., kleidchen.*
cleit, *pl.* cleider, cleyder, *kleid, P. kleedt oft kleid, T. cleyt.*
klock, klocke, *f., glocke.*
cloester, *pl.* cloesteren, *n., kloster, T. cloister, S.* 247 *cloester,* 10 *cloister, P. clooster.*
clusener, *m., klausner, P. cluysenaer.*
knyde, *n., knie.*
[knyelen], *praet.* knyelden, *knieen, P. knielen, ndrh., knielte, vgl. L. I,* 1648, *T. knyen.*
kocken, kochen, *f., küche.*
coeferen, *adj., kupfern., P. coperen.*
coep, cof, *m., kauf, P. koop, T. coip, S.* 113 *coep,* 179 *koep.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

coepman, *m.*, *kaufmann.*
coepwin, *wolfeiler wein, vgl. S.L. I,* 536.
coerd, *pl.* coerden, *seil, strick, T. corde, P. coorde.*
coerts *s.* corts.
comen, *praes.* compt, coempt, coment, cumpt, *praet.* quam, quaem, quamen, quemen, *kommen.*
comenscap, -scaf, -scaff, commenscaft, *handelsgüter, waaren, P. koopmanscap, T. coipmanscap, Grm. weist. VI,* 681 *kommentschaft, H. koumenschaff, koemanschaff, kouffmanschaft.*
coninck, koninck, *m.*, *könig.*
coninckrijk, coninckrijck, *n.*, *königreich.*
coninginne, *f.*, *königin.*
konnen *s.* kunnen.
conte, *m.*, *graf.*
coopen, coufen, *praet.* cochte, *part.* gecoft, *kaufen, P. koopen, gekocht, T. copen, S.* 3 *cochten,* 27 *gekogt.*
kor, chor, choer, *m.*, *chor, P. coor oft choor.*
cortosie, corthosie, *f.*, *trinkgeld.*
corts, coerts, *adv.*, *kürzlich, S.* 142 *kortz, korts.*
cost, kost, *m.*, *kost u. kosten, T. cost, spijse, eten, cibus; cost als men doit umb en dynck, sumptus.*
coste, *f.*, *küste.*
kostlich, kustlich, kustelich, *adj.*, *teuer, prächtig, P. kostelick, S.* 49 *koestlick,* 54 *kostelick,* 79 *kostlick, köstelick.*
costlicheit, *f.*, *pracht, aufwand, P. costelichkeit, T. costelheit.*
cracht, craeft, *f.*, *kraft, gewalttat(?), P. kracht u. kraft.*
cribbe, *f.*, *krippe.*
crich, *m.*, *krieg, P. krijch, T. creghe, S.* 64 *krieg,* 25 *krieg,* 152 *kryck, H. kreych.*
crigen, *praet.* creech, krech, kregen, *bekommen, erhalten, T. cryghen, P. krijgen.*
krijgen, *krieg führen, T. creghen.*
krist, kirst, kyrst, kerst, *m.*, *christ.*
kristen, *f.*, *christin.*
kristenheit, *f.*, *christenheit, T. kerstenheit u. cristenheit.*
croft, kruft, *f.*, *gruft, P. kruft oft kluft.*
cruce, cruys, *n.*, *kreuz, T. cruce, P. cruys.*
cruisgewise, *adv.*, *kreuzweise, P. cruyswise.*
crume, *f.*, *krumme, T. croeme, P. kruyme.*
crupen, cruijpen, *kriechen.*
[cruysen], *praet.* cruysten, *part.* gecruijst, gegruset, *kreuzigen.*
cruytgarden, *m.*, *krautgarten.*
kuilchen, *n.*, *kleine grube, nndl. kuiltje.*
cule, kuyl, *f.*, *grube.*
[kunnen, konnen], *praes.* can, *praet.* konde, kunde, consten, koste, *können.*
kussen, cussen, *praet.* kusten, *küssen.*
Lach, laech, *pl.* loecheren, laeker, laecher, locher, *loch, P. loch, T. lock.*
laeden, *praet.* loeden, *laden.*
[laeven], *part.* gelaeft, *laben.*
laken, *verachten, tadeln, P. laken oft lasteren, T. laken, blameren.*
lancheit, *f.*, *länge.*
lanck, *adj.*, *lang.*
landwert, *adv.*, *landeinwärts.*
langzijt, *lange zeit.*
lant, *pl.* lende, *n.*, *land.*
last, *f. last, beschwerde, T. last, moeynisse, crot etc.*
laten, lazen, *praet.* liet, lietz, lieten, liezen, *imp.* leet, *part.* gelaten, *lassen.*
latin, *latein, T. u. P. latijn.*
laueren, *part.* gelauiert, *lavieren.*
led, *pl.* leden, leders, *glied, P. lidt, gelidt, ledt, T. lytt.*
[leeren], *praet.* leerden, *praet.* geleert, *lehren.*
[leesen], 3 *sgl. praes.* leest, *lesen.*
leesmisse, *f.*, *lesemesse.*
leggen, *praet.* lachten, *part.* gelacht, *legen.*
[leiden], *praet.* leiden, *führen.*
lenckte, lengthe, *f.*, *länge, P. lenghde.*
lest, *adj.*, *letzte.*
letanie, *f.*, *litanei, vgl. L. I,* 1890.
leven, *leben, vivere u. vita.*
leuendich, *adj.*, *lebendig.*
leuern, *praet.* leuerden, *ausliefern.*
lichaem, licham, *n.*, *leichnam, P. lichaem, T. lijcham, S.* 24 *lycham.*
licht, *adv.*, *leicht.*
lycteken, licseichen, liczeichen, *merkmal, spur, T. lijckteyken, P. lidtteeken.*
[liden], *praet.* leden, *leiden, T. leyden, P. lijden.*
lief, lieue, *adj.*, *lieb.*
lief, *leib,* 12 mut lieue *mit dem leibe i. e. glücklich, S.* 301. 149, *T. lijff, P. lijf, pl. lijuen.*
liggen, 3. *sg. praes.* licht, lecht, *praet.* lach, legen, legent, *part.* gelegen, *liegen.*
lijtsamig, *adj.*, *leidsam, geduldig, P. lijdsaemelich.*
linde, *n.*, *band (mass), P. lint, du ruben, vitta, taenia.*
linen, *adj.*, *leinen, P. lijnen, T. linen.*
loepen, *part.* geloupen, gheloupen, *laufen, T. lopen, P. loopen, S.* 192. *loepen.*
loff, *n.*, *lob.*
lot, *n.*, *loos.*
loven, *praet.* loefden, *geloben, T. laeven, gelaeven, promittere, spondere.*
[loven], *part.* gelaeft, *loben, T. laeven, prijsen, loff sprecken, laudare.*
lucht, *f.*, *luft.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

lucht, *adj., links.*
luchte, *f., leuchte, laterne.*
lud, *adj., laut, P. luyde.*
lude, luyde, luyd, *pl., leute, P. luden, lieden oft lien, T. luyde.*
luden, 3. *sgl. praes.* luit, *part.* geluyt, *läuten, laut werden lassen, verkündigen, T. luyden.*
luttel, *adj., wenig.*
[luwen], *part.* geluwen, *leihen.*

Mael, *adv., mal.*
maendag *s.* manendag.
maent, *pl.* maende, *m. monat, T.* maynt.
maerckt, maert, *m., markt, P. merckt, T. marckt.*
maeze *s.* mate.
maget, *f., pl.* megede, *magd, T. maghet die jonffer is, virgo.*
maken, maechen, machen, *praes.* maecht, macht, *praet.* maecte, machden, *part.* gemaect, gemackt, ghemact, gemacet, gemaecht, ghemacht, ghemaecht, *machen.*
maluezie *m., malvasier.*
[man], *pl.* mannen *u.* man, *m., mann.*
manendag, manendaech, maendaech, *m., montag, T. u. P. maendach, S.* 37 *maenedag.*
manenschin, *m., mondschein, P. maenschijn.*
marberstein, merberstein, *m., marmor, P. marmersteen.*
martlar, mertler, *pl.* mertleren, *m., märtyrer, P. martelaer, T. marteler.*
mate, maeze, *n., mass,* wttermaten, *über die massen.*
mede, *praep. u. adv., mit, zugleich.*
medecine deden, *ein wort u. als solches praet. von einem medecineden od. von medecinen, so dass die erste silbe de in deden schreibfehler wäre u. das ganze heilen hiesse? Oder das nirgends vorkommende medicine doen?*
meer, meir, *n., meer.*
meer, meir, *sup.* meeste, *mehr, meiste.*
[meeren], *praet.* meerden, *ein schiff festbinden, sorren, nndl.*
meirrer, *adj., major, ältere.*
meirwerts, *adv., meerwärts.*
meister, *m., meister, P. meester.*
men, me, *pron., man.*
mennichfoldicheit, *f., fülle, P. menichfaldicheyt.*
mennichwerf, *adv., manchmal.*
mer, *conj., aber, P. maer u. mer, S.* 48 *meer, H. mer.*
merket, *mark (geldstück).*
[mertelezern], *part.* gemertelezert, *martern, P. martelezeren.*
mesquite *s.* mosquite.
mey, meyde, *mai, P. u. T. mey.*
midagh, middag, mitdagh, mitdaech, *m., mittag, T. myddach, P. middach.*
middel, mitdel, *n., mitte.*
midden, mitden, *adv. u. subst?, mitten* (37 in den midden).
middernacht, mitdernacht, midnacht, *f., mitternacht, P. midtnacht oft middernacht.*
midts, *adv., mitten.*
midwaech, midwoeche, midwoch, midweche, midweech, midde waech, middweech, *f.,* mitwaech, *m., mittwoch, T. mydweke.*
mile, *f., meile.*
minner, mynner, *adj., minor, T. mynre.*
[miracul], *pl.* miraculen, *mirakel.*
missangs, *adj., messingen, (T. myssanck, myssinck, auricalcum).*
misse, mysse, *f., messe.*
moder *s.* muder.
moegen, mogen, 3. *sg. praes.* macht, mach, *conj.* moegent, *praet.* muchten, *mögen, können.*
moele, *f., mühle.*
moerder, *m. mörder, T. u. P. moorder.*
moeten, moten, mueten, *praet.* mosten, musten, *müssen.*
[monnich], *pl.* monnichen, *m., mönch.*
mosquite, mesquite, *f., moschee.*
[mosten] *praet.* mot, *begehren. vgl. L. I,* 2743.
muder, moder, *f., mutter, T. moeder, S.* 23 *moeder,* 29 *moder.*
muede, *adj., müde.*
muer, mur, *f., mauer, T. muyre P. muer*
[mul], *pl.* mulen, *n.?, maultier, P. u. T. muyle.*
[munigen], *praet.* munichden, *die communion reichen, s. monigen S. L. III,* 117.
mut, *praep. u. adv., mit, zugleich;* mut dat, *darum dass.*
mutter = *mut der.*
myn, *adv., weniger, P. min, rheinfr. mîh', Mund. VI,* 279, 34., *kreis Grebenbroich mî, Mund. V,* 415, 24., *fränk. henneberg. mie, Mund. II,* 791. *u. IV,* 237. 27., *S.* 317, *H. myn mihn.,* nicht to min, *nichtsdestoweniger,* 65.
myner — mynnerbruder, *fratres minores, minderbrüder, Franziskaner. T. minrebroeder, frater minor.*
mynsch, *m., mensch., T. u. P. mensch.*
mynste, *adj., mindeste.*

Na, nae, *praep., nach.*
nach, *adv., nahe.*
nacht, nach, *m. u. f., nacht, für nach vgl. Mund. V,* 103.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

naem, *m., name, T. name.*
neden, *adv., unten, P. neddene.*
neder, *sup.* nederst, *adj. u. adv., nieder.*
nederclymmen, *niedersteigen.*
nedergelaten, *part., niedergelassen.*
[nederleggen], *praet.* nederlachten, *niederlegen.*
neest, neist, *adj., nächst.*
negen, *zw., neun.*
[nemen], *praes.* 3. *sgl.* nempt, neempt, *nehmen.*
[nenen?], *part.* genent, *nennen.*
neue, *m., neffe, P. neue oft neef, T. nere.*
nich, nicht, niet, nijt, nut, *adv., nicht, nichts.*
noch, *adv., ferner, auch noch.*
nochtan, nochtans, nochtant, *adv., dennoch, gleichwol, trotzdem, T. nochtan, nochtans, P. nochtans, H. nochtant.*
noertoestwert, *adv., nordostwärts.*
noertwesten wint, *nordwestwind, P. noordtwesten windt.*
noertzijde, nortside, *f., nordseite.*
noet, *pl.* noden, noeden, *f., not, P. noot, T. noit.*
[nomen], 3. *sg. praes.* nompt, *praet.* noemden, *nennen, T. u. P. noemen.*
nouwelich, *adv., mit mühe, kaum, mnd. s. S.L. III,* 206[b].
nuw, *adj., neu, P. nieuw, T. nyh, nuwe, novus, S.* 173 *niewe* 180 *niw,* 278 *nye.*
nyemant, *pron., niemand, T. nymans.*

Observancie, *f., observanz.*
oech *s.* ouch.
oer, *n., ohr, T. oir, P. oor.*
oest, augustus, *august, T. oist maijnt.*
oest, oesten, *n., ost.*
oester, *f., ostern, T. oistan, paischen.*
oesterdach, *m., ostertag.*
oestwert, *adv., ostwärts.*
oetmodelich, oetmodiglichen, *adj., demütig, T. oitmoedich, P. ootmoedich oft demoedig, mundart. II,* 449 *oit-, otmoidigh, ndrh. otmodelich L. II,* 181.
oevel, *adv., übel.*
of, off, *conj., oder.*
offeren, *praet.* offerden, *opfern.*
offerande, offerant, offerhande, *f., opfer, Mund. II,* 448, *T. offer, offerhand, P. u. S.* 274 *offerhande.*
offt, offz, *conj., als ob (off et, ez) Mund. II,* 448.
oirden, *m., orden, T. orden.*
om, *pron., ihm, T. dem, oen, om, yn, ym, illi, ipsi.*
omgen, *n., umfang, umkreis.*
ommegaen, *umgang halten (mit der procession).*
omtrent, *adv., ungefähr, T. omtrynt, P. omtrent, S.* 65 *umbtrint.*
onbeslaten, *part., ungeschlossen, offen.*
onder, vnder, *praep., unter.*
onderganck, *m., untergang.*
onderwegen, *adv., unterwegs.*
onlanck, *adv., nicht lange.*
onnut, *adj., unnütz, schlecht.*
onrecht, *n., unrecht.*
onreynicheit, *f., unreinheit.*
ons, *pron., uns, P. onse ons, onsen, onser, noster, a, um.*
ontbeten, *part. v. ontbijten, gefrühstückt, P. »jentatus, desiuné«, jüdisch-deutsch »obeissen« W. Pascheles, Sippurim II,* 137.
[ontfangen], *praet.* ontfinck, *empfangen, S.* 82 *ontfing,* 88 *entfangen.*
ontfermen, *erbarmen, P. ontfermt v mijnder, miserere mei, T. ontfarmen.*
ontfingen, *anzünden, T. incendere, onfengen, bernen, anstecken, S.* 200 *ontfinge.*
ontfuert *s.* ontvoirt.
ontgaen, *vergehen, T. ontgaen, ontwijcken, ontcomen, ruymen, evadere, elabi etc.*
onthouft, *part., enthauptet, P. onthooft.*
ontsluten, *öffnen, T. ontsluyten P. ontsluyten, onsluyten.*
ontvoirt, ontfuert, *part., entführt.*
onvruchtber, *adj., unfruchtbar.*
onweder, *n., unwetter.*
opperste, dat, *das oberste, T. oeverste, S.* 239 *overste, P. opperste.*
orber, *m., nutzen, P. orboir.*
ordel, *n., urteil.*
[oss], *pl.* ossen, *ochse.*
ouch, oech, auch, *adv., auch, T. oick, ouch.*
ouer, *n., ufer, T. oever.*
ouer, *prp., über.*
overlensch, *adj., oberländisch, S.* 186 *oeverlensch,* 292 *oeverlendsch.*
ouergult, *f., »was etwas übergiltet, mehr wert ist als alles andere, das höchste« L. II,* 1621, *falsch bei S.L. II,* 260: *»gold, das besser ist als das gewöhnliche«.*
ouergult, *part. v. ouergulden, übergoldet, T. aevergulden, vergulden, deaurare.*
ouermuts, auermidts, *prp., durch, vermittelst, T. auermitz, P. ouermits, Mund. II,* 448, *H. oeuermyts.* — ouermits dat, *darum dass.*
[ouge], *pl.* ougen, *n., auge, T. oghe, S.* 62 *oig, P. oog, pl. oogen.*

Pacientie, *f., geduld.*
paert, paerte, *f., portus, hafen, pforte, T. porte, P. poorte.*
paeslamp, *n., passahlamm, mndl. paeschlamm.*
paeus *s.* paws.
palaes, pallaes, pallas, *m., palast, T. pallas, P. palleys.*
palmbom, *m., palmbaum.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

palmrijs, *n., palmreis.*
pant, *n., kreuzgang, P. pandt, vn pan de muraille ou vne gallerie ou cloistre, lieu où on vende quelque marchandise, ou où on se pourmeine; xystus, peristylium, ambulatorium; kloosters pandt, l'entour ou gallerie d'un cloistre, cloistre. — Dasselbe mit schweizer. band, n, rand der emporkirche, Stalder I,* 129?
part, *m, teil, P. paert of deel.*
passie, *f., passion.*
paus *s.* paws.
pawelgoen, *m., pavillon, zelt, S pauluyn (Wall.: paullune, schirm, urk. v.* 1285).
paws, paeus, paus, *papst, T. paiss, pauwes, S.* 248 *paews,* 43 *pawes, H. paus, pays, Wall. pafs, payfs, pafest, paes, P. paus, vgl. J. Grm., Reinh. Fuchs* 283.
peerd, peert, *n., pferd.*
penitencie, *f., poenitentia, busse.*
pennick, pennigh, penning, penningh, *m., pfennig.*
[pileer], *pl.* pileeren, *m., pfeiler, T. pylre, P. pileerne, pilaer.*
pilgerim, pilgrum, *m, pilgrim, T. pylgrym, P. pelgrim, S.* 274 *pilgerume.*
pilgrimaetse, pilgrimaetze, *f., pilgerschaft, wallfahrt, P. pilgrimagie, T. pilgrymaedse, S.* 300 *pilgrumaidse,* 52 *pilgrimaidse, H. pylgrymmacie.*
pin, *pl.* pinen, *f, poena, kirchliche censur, T. pyne, P. pijn.*
plaets, plaetze, *m, platz.*
plat, *adj., platt.*
plegen, *praet.* plag, plegen, *pflegen.*
plein, *m., platz, P. pleyn oft plaen.*
portael, *n., portal.*
potestat, *m., podesta.*
preedicher, preetcher, pretcher, *m., prediger (mönch), P. preker, prediger.*
pretchen, pretchenen, prechenen, *praet.* precheden, *predigen, P. preken, predigen, T. prediken.*
prince, *m., oberste.*
principael, *adj., erste,* principael stede, *hauptstädte.*
processie, *f., procession.*
provande, *m., proviant.*
[punt], *pl.* punten, *m., punkt, P. punct oft punt.*
put, *m., brunnen, P. put, puteus vel fossa, T. putte.*

Quad, *adj., schlecht, P. quaet.*

Rad, *pl.* reder, *rad.*
raet, *m., rat, P. raedt, T. rait, S.* 8 *raed,* 39 *rait,* 21 *rad,* 215 *raid,* 211 *rhaed.* 224 *rhaett.*
raetsluden, *pl., ratsherren.*
[raken], *imp.* racht, *berühren.*
recht, *adv., rechts, just.*
redelich, *adj., tüchtig, gehörig, ansehnlich.*
redeliken, *adv., dasselbe.*
reede, *adj., bereit.*
reet *s.* rete.
reiscaf, *f., kriegszeug, T. reytscap, gereytscap.*
reise, *f., umgang, procession.*
rete, reet, *m., ritze, spalte.*
reynicheit, *f., reinigkeit, keuschheit.*
rich, rijck, *adj., reich.*
riden, *praet.* rijt, reden, *part.* gereden, *reiten, T. riden, P. rijden.*
[ridder], *pl.* ridderen, *soldaten, T. ritter, P. rijder.*
riem, *m., gürtel.*
[riten], *praet.* reet, *part.* gereten, *reissen, P. rijten, T. ryten.*
rod, *adj., rot, T. roit, P. roodt oft root.*
rode, roede *s.* ruede.
roepen, ropen, *praet.* riep, *rufen.*
roetze, rotse, *f., felsen, P. roetse, H. roetz, T. rudse.*
roeuff, *m., raub, T. roiff, roff, P. roof.*
rond, ront, *adj., rund, T. runt, P. rondt oft ront.*
roren *s.* ruren.
rosemarin, *m.?, rosmarin, P. roosmarijn.*
rouven, *rauben, P. roouen, T. roven, S.* 143 *roeven.*
royer, ruyer, *m., ruderer, T. roeyer.*
rouwe, *f., reue, betrübnis, P. rouw.*
ruchen *s.* ruken.
ruede, roede, rode, *pl.* roeden, roden, *rute, T. roide.*
rugbeyn, *n., rückenbein, P. rugbeen.*
ruken, ruchen, *riechen, T. ruycken, H. rigen, rugen.*
rumen, *den platz räumen, abziehen, T. u. P. ruymen.*
ruren, roren, *rühren, bewegen, P. roeren, rueren, T. roeren.*
rusten, *praet.* rusten, *rasten, T. resten, P. rusten, S.* 52 *rusten.*
ruter, *m., ritter, P. u. S.* 20 *ruyter.*

Sagen, *part.* gesaget, geseget, *sägen.*
saghe, *f., säge.*
[sale], *pl.* salen, *saal, P. sael.*
salt, *n., salz.*
saltsteyn, *m., salzstein.*
salue, *f., salbe, P. salf oft salue, T. salve.*
[salven], *praet.* salfden, *salben.*
samaritaen, *Samariter.*
samsdach, *samstag, T. sampsdach, sonaevend, saterdach.*
saterdag, saterdagh, saterdaech, *samstag, P. saterdach oft sonnauent.*
scaep, scaeff, *n., schaf, T. schaip, P. schaep.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

scaffen, *part.* gescaft, *schaffen.*
scatinen, *schatzen, brandschatzen, P. u. T. schatten.*
[scecher], *pl.* szecheren, *schächer, P. scheker.*
scheemete, scheemte, *f., scham, T. schemde, P. schaemte, schaempte.*
schep, *pl.* schepen, sciep, schijp, scef, *pl.* scefen, sceffen, sceef, *pl.* sceeffen, schef, *n., schiff, T. scheep, P. schep, schip.*
schicken, *in schick bringen, zurecht kommen.*
schijfchen, *n., kleines schiff, S.* 79 *schepken, P. schipken.*
schiiflude, *pl. schiffleute, T. scheepluyde.*
schinen, schynen, *scheinen.*
schole, *f., schule.*
[schure], *pl.* schuren, *scheune, T. schuyre, P. schure.*
scoen, scon, schon, *adj., schön, T. schoen, P. schoon.*
scoenheit, *f., schönheit.*
scolt *f., schuld, T. scholt, P. schuldt.*
[screien], *praet.* screiden, *weinen, H. schrijen, praet. schruw.*
scrijft, *f., schrift, P. u. T. schrift.*
scrijven, 3. *praes.* scrijft, *praet.* screef, *part.* gescreuen, *schreiben, P. u. T. schrijven, S.* 2 *schref,* 120 *schreiff,* 136 *schrief.*
sculdich, *adj., schuldig; T. u. P. schuldig.*
scyfmyde, *f., schiffmiete.*
[seeden?] *praet* seedden, *sättigen, T. saden, P. saden, seden*
seen, sien, 3. *sg. praes* sut, *praet.* sach, sagen, segen, *part. praes.* siend, seend, *part. pass.* gesien, *sehen, P. seen, sien T. u. H. syen.*
seer, seir, zeer, *adv., sehr, T. seer, P. zeer, seer, S.* 3. *ser,* 8. *sire,* 82 *seere.*
sees, *zw., sechs, P ses oft sesse, T. sess, ndrh. sës, Weig. II,* 976.
seggen, 3. *sg. praes.* secht, saecht, *praet.* seide, sachten, *sagen.*
[scien] 2. *pl. praes.* seyt, *saeen, T. sayen, seyen, sayt, P. saeyen oft sayen.*
seinden, *praet.* sande, *part.* gesant, *senden, P. senden u. seynden.*
self, seluer, selfs, *pron., selbst.*
selicheyd, *f., seligkeit, P. salicheyt.*
serch, *pl.* serchen, *m., sarg, P. sarck u. serck.*
serpente, *f., schlange.*
setten, *praet.* satten, *part.* geset, *setzen.*
seuen, *zw., sieben.*
seuende, *zw., siebente.*
side, *f., seide, P. u. T. sijde.*
siek, *adj., siech.*
silueren, *adj., silbern.*
sin, *pron., sein.*

[sijn], 3. *pl. praes* sin, *imp.* sijt, *sein.*
[singen], *praet.* sanck, songen, songhen, *part. praes.* singend, *part. pass.* gesongen, *singen; über das part. singend mit pass. sinne in »singende misse« s. S L. IV,* 212.
sinte, *adj., sanctus, S.* 18 *sente,* 17 *sunte.*
sisterne, *f., cisterne.*
sitten, *praet.* sat, satten, seten, *part.* gesat, gesatz, *sitzen.*
slaepcamer, *f., schlafkammer, T. slaipcamer.*
slaet, slaez, slaes, *pl.* slaetter, slaezer, slaesen, slaessen, *n., schloss, T. u. P. slot (pl. slaete T.* 256b*)*
slafen *s.* slapen
[slagen], *praet* sluech, sloech, slogen, *part.* geslagen, *schlagen P. u. T. slaen.*
slange, *f., schlange*
slapen, *praet.* sliepen, slepen, sliefen, *part* geslapen, *schlafen, T. slaipen, P. slapen.*
slave, *m., sklave.*
slecht, *adj., schlicht, gut*
slinks, *adj., links.*
sloetel, sloezel, *m., schlüssel, P. slotel oft sluetel.*
sluten, *praet.* slaten, *part.* geslaeten, geslaten, *schliessen, P. u. T. sluyten.*
smaheit, *f., schmach.*
[smeeren] *praet.* smeerden, *beschmieren, T. smeren, P. smeeren.*
smelicheit, *f., schmach.*
snoed, *adj., schlecht, gering, erbärmlich, P. snoode, T. snoede*
soe, so, *conj., so, P. soo, T. soe.*
[soen], zoen, son, *pl* soenen, sonen, *m., sohn, T. soen, S.* 10. *soin,* 300 *soen, P. sone.*
soendaech, soendach, soendagh, sondach, *m., sonntag, T. sondach, S.* 26 *sonnendag.*
soldaen, *m., sultan.*
soldener, *m., söldner, T. tzoeldener.*
soldie, *f., sold, lohn, T. tzolt, tzoldey, tzoldye, P. soldt, nndl. soldij.*
somig, somigh, *pron., irgend einer, pl. einige, T. somigen, eenighen, etzlicken, wulken, aliqui, quidam, nonnulli, P. sommich, sommige, ethlicke.*
sonderlinghe, sunderlinge, *adv., besonders, T. sunderlyng.*
sonnenschyn, *m., sonnenschein, P. sonneschijn.*
spaed, *adv., spät, T. spaide, P. spade oft spaey.*
sparen, *schonen.*
spelen, *sich vergnügen.*
speluncke, *f., höhle, P. speloncke, hol.*
spise, *speise, T. u. P. spijse.*
[spijsen], *praet.* spijsden, *speisen,*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

spitael, spittael, spittal, *n*, *hospital.*
spitse, *f.*, *spitze, T. spitz, P. spitse.*
spittalier, *m.*, *hospitalverwalter.*
spraech, *f.*, *sprache, T. spraicke, P. spraeck oft sprake.*
[spreken], *praet.* spreken, *sprechen.*
[springen], *praet.* spranck, *springen.*
springen, *praet.* sprongen, *entspriessen, wachsen, T. spryngen, quycken, quellen, scatere.*
stad *s.* stat.
staed, *adj.*, *fest, beständig, T. steede.*
staen, steen, 3. *pr. sg. praes.* steyt, 3. *pl.* staent, *praet.* stont, stonden, *part.* gestaen, *stehen.*
staet, *m*, *pracht, aufwand.*
staf, *m.*, *stab.*
stal, *m.*, *stall.*
stat, stad, *pl.* steden, *stadt, T. stat opidum ciuitas, urbs.*
stat, stede, *pl.* stede, *stätte, T. stat, stede, locus; P. stede oft plaetse.*
steen *s.* staen.
steetchen, steedgen, stedchen, *n.*, *kleine stadt, kleine stätte.*
[steinen], *praet.* steinden, *part.* gesteynt, *steinigen, P. steenen.*
steinen, *adj.*, *steinern, P. steenen.*
steijnfilsen, *steinfelsen.*
steijnraetze, steynrotse, steinrotse steinrots, *f.*, *felsen, T. steynrudse, clippe, russ, P. steenrootse.*
steintchen, *pl.*, *steinchen.*
[steken], *praet.* stach, *erstecken, S.* 156. *slack*
[steken], *praet.* stach, *stecken, S.* 17 *staeck.*
stemme, *f.*, *stimme*
sterk, *adj.*, *stark, T. starc, P. sterc.*
sterven, *praet.* steerft, *praet.* starf, *part.* gestoruen, *sterben.*
steyger, *adj.*, *steil.*
steynworp, *m.*, *steinwurf.*
stoel, *m.*, *kirche? s. anm.* 240.
stont, *f.*, *stunde, P. stond oft stunde, T. stunde.*
[storen], *praet.* storten, sturten, *ausgiessen, verspritzen, T. stortten, ghyeten.*
storm, *m.*, *sturm, P. storm oft sturm*
[stormen], sturmen, *praes.* sturmpt, *praet.* stormden, *stürmen.*
stratse, stratze, *f.*, *strasse, T. straite, P. straet oft strate.*
[striken], *praet.* streken, *streichen.*
stroem, stroum, *m.*, *strom, T. strom, P. stroom.*
[stuck], *pl.* stucken, *stück.*
sturmen *s.* stormen.
subtijl, subtyl, *adj.*, *fein, sinnreich, schmuck, zierlich.*
suden, suyden, *n.*, *süden, T. suyden, P. zuyd, suyd, suyden.*
suet, *adj.*, *süss.*
sul, *f.*, *säule, P. suyl, T. suyle.*
[sullen, sollen], *praes.* sal, *praet.* solde, *sollen, werden; conj. praes.* solde *dient zur umschreibung des conj. praet. od. plusquamperf. L. II,* 1054.
sus, *adv.*, *so, in dieser weise, vgl. Mund. VII,* 425—27.
suster, *f.*, *schwester.*
suuerlich, *adj.*, *säuberlich, T. suverlick, P. suyuerlick.*
suytwert, swytwert, zuitwert, *adv.*, *südwärts.*
sweerd, sweert *s.* zwerd.
[sweten] *praet.* swesten, *schwitzen.*
syden, *adj.*, *seiden, T. sijden.*

Taefel, tafel, *f.*, *tafel, T. taiffel, S.* 54. *taedel, P. tafel.*
taern, toern, tuern, *m.*, *turm, T. toern, S.* 231 *torn.*
[tant], *pl.* tende, teend, ztende, *zahn, T. u. P. tant, pl. tanden.*
te, *prp.*, *zu.*, = *to, P. te, in loco.*
teen, ten, *zw.*, *zehn, P. thien oft tin, T. tyen.*
teende, *zw.*, *zehnte.*
tegen, thegen, teghen, *praep.*, *gegen.*
tegenwerdigheit, thegenweerdicheit, *f.*, *gegenwart, T. tegenwordicheit, P. tegenwoordicheyt.*
[telen], *praet.* telden, *part.* getelt, gezelt, *zählen.*
telhans = te lhans, *da te mit dem genet. des subst. zur bildung eines adv. verbunden wird, vgl. S.L. IV,* 552[a]?
ten *s.* teen.
ten = *to den.*
ten = *et en (was) i. e. es mit der part. en, in verneinenden sätzen.*
tent, *n.*, *zelt, T. tinte, pauluyn, tentorium, P. tente.*
ter = *to der.*
tercenael, tersenael, *n.*, *arsenal, vom arab. dârçanah, sicil. tirzanà, vgl. Dietz. etym. wbch I,* 34.
teten = *te (to) eten.*
tien, ztien, [zien] *praes.* zijd, *praet.* toech, toch, ztoch, tochen, toghen, ghetoegen, geztogen, *ziehen; mndl. togen non est in vsu sed trecken, ich toge, ick tooch oft ik trock, je tirois, ingrediebar, adibam, pergebam, vel trahebam, part. getogen, getrocken; nndl. tiegen, tijen, tijgen, togen (toog, getogen).*
tijt, ztijt, zijt, *pl.* tijden, tyden, ztijden, ztyden, zijden, *f.*, *zeit, H. tzijt.*
tland = *et land.*
to, zto, zo, *praep. u. adv.*, *zu, vor compa-*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

rativen desto: nicht to myn *nichts desto minder;* to lieuer, *desto lieber. T. toe, P. toe oft tho.*
[tobrechen], *praet.* tobrach, *part.* tobraechen, *zerbrechen, zerstören, S.* 72 *tobrecken,* 37 *thoebraeck.*
[tocomen], *part. praes.* tocomend, *part. praet.* togecomen, *sich ereignen, geschehen, nndl. u. T. auskommen, zurechtkommen, nndl.*
toel, *m., zoll, P. u. T. tol*
toenen, *praes.* toent, ztoent, *part.* ghetoent, getoent, gheztoent, ghezoent, gezoent, *zeigen.*
toern *s.* taern.
togemest, *part., zugemauert, s.* gemest.
tohoeren, *zugehören, P. tohooren.*
tohouwen, *zerhauen, mndl. S.L. IV,* 566.
tomaechen, tomachen, *bereiten, rüsten.*
tomael, *adv., zumal, T. tomail, S.* 3 *tomail,* 236 *tho mael.*
[tonge], *pl.* tongen, *zunge.*
torijten, toriten, *zerreissen, T. to ryten.*
[toroepen], *praet.* to riep, *zurufen, s.* roepen.
torrent, *m., torrens, bach.*
tot, *praep., zu, bis zu.*
[totuichen], *part.* togetuicht, *ausrüsten.*
tovreden, *adj., zufrieden, T. tovreeden.*
to weirs, *adv., zwerch, quer?*
[transfigureeren], *praet.* transfigureerde, *verklären.*
translateert, *part., übertragen.*
trapp, *pl.* trappen, treppen, *f., treppe.*
trecken, *ziehen.*
[tred], *pl.* treden, *tritt, schritt, P. tred, m., trede, f.*
[treden], *praet.* treden, *treten, betreten.*
tribuit, tribuyt, *m., tribut, abgabe.*
[troppete], *pl.* troppeten, *trompete, T. trumpet, P. trompet oft tramete.*
troslude, *pl., trossleute.*
trosman, *m., dolmetsch, H. trutselman, franz. trucheman.*
trumpetet, *n.?, das trompeten?*
tuern *s.* taern.
turkie, turkye, turkien, *Türkei, P. Turckijen.*
tusschen, tussen, tusche, *praep., zwischen, P. u. T. tuschen, S.* 30 *tuischen.*
twe, ztwe, zwe, *zw., zwei, T. twae, P. twee.*
twede, tzwede, *zw., zweite.*
twelf, ztweelf, *zw., zwölf, T. twelve, P. tweelf, twelf.*
twich, ztwich, *m., zeug, P. tuych oft gereedtschap.*

Uch, *pron., euch, H. u. Mund. I,* 180., *P. u. T. u.*
vder, *pl.* vderen, *schlauch; vdre dat sijnt geyssen huyde vol wassers; H.* 115., *P. huyder, wder, vdder, Helffrich reyssb.* 387 *utres, nhd. euter.*
vm *s.* om.
vmbauwet, *part., rings umbauen.*
vm dattet, *conj., darum dass es.*
vmgaen, *part.* vmgegaen, *umsetzen (vom winde), T. vmbgaen.*
vmganck, *m., umfang.*
vmme, *praep., um, T. vmb.*
vmmegaend, *part., ringsherum gehend.*
vn, vnd, (en), *praefix zur bezeichnung der verneinung.*
vnde, vnd, *conj., und s.* ende.
vnder, *praep., unter.*
vndiep, *adj., untief, P. ondiep.*
vns, *pron., unser, P. onse, ons, onsen, onser, noster, nostra, nostrum.*
vntbaden, *part., v. vntbieden, entbieten.*
vntfangen, *praet.* vntfinck, vntfingen, *part.* vntfangen, *empfangen, s.* ontfangen.
vnthouft *s.* onthouft.
vntladen, *abladen, P. ontladen.*
vntsich, *furcht, ansehen, ehrerbietung, P. ontsich.*
vntsluten, *part.* vntsloten, *aufschliessen, P. ontsluyten.*
vnveilich, *adj., unsicher, P. onveilig.*
vnvlaet, *m., unflat, P. onflaet, onvlaet.*
vnzwe, *adv., entzwei, nndl ontwee.*
vp, *praep., auf.*
vpclimmen, *praet.* vpclummen, *in die höhe steigen.*
vpganck, *m., aufgang.*
vpgelacht, *part., draufgelegt.*
vpholen, *aufholen, aufziehen.*
vpperst, opperst, *sup., oberst, s.* opperst.
vprichten, *praet.* vprichten, *aufrichten.*
vpstaen, *part.* opgestaen, *auferstehen.*
vpstigen, *hinaufsteigen, P. opstijgen.*
vpvarunge, *f., auffahrt, P. opvoeringe, opvueringe.*
vpverstendenis, *f., auferstehung.*
vpwert, vpwertz, *adv., aufwärts, P. opwaert, T. opwart, S.* 112 *vptwart.*
vr, *f., stunde, hora, S.* 213 *uhre, H. vre, vire, P. vre oft huere, stondt.*
vschicks, uschijcs, *adv., sonder schick, verkehrt? Oder zufällig, von ungefähr, vgl. S.L. V,* 74*: vnschick.*
wt, wtz, *praep., aus, T., uyt, S. XIII uit, P. wt.*
vten, *adv., aus, heraus, P. ût, ute, uten, vgl. S.L. V,* 146.
vterste, wtterste, dat, *das äusserste.*
wtgaen, *n., das herausgehen.*
wtgenamen, *part., ausgenommen, P. wtgenomen.*
wtroepen, *ausrufen.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

wtsetzich, *adj., aussätzig.*
uver, *pron., euer.*

Vader, pl. vaderen, veders, *vater, P. pl. vaders, S. XV: vederen.*
faelt, *f.?, kloster, s. anm.* 461[a].
[vallen], 2. *pl. praes.* valt, *praet.* viel, *fallen.*
[vangen], *part.* gevangen, gheuangen, *fangen.*
varen, 3 *sg. praes.* veirt, *praet.* voer, vuer, voeren, voiren, voren, *fahren.*
varuwe, varwe, *f., farbe, T. varwe, P. verwe, verf oft verw.*
vast, vest, *adj., fest.*
vaste, vaste, *adv., nahe bei, dicht an, vgl. S.L. V,* 209[b].
vasten, *praet.* vasten, *part.* gefast, *fasten.*
vechten, *fechten.*
veel, vel, wel, veil, voel, *zw., viel, P. veel oft vele, T. vele.*
veer, verr, ver, verre, fere, *adv., ferne, entfernt, mndl, verre oft verde, T. vere, verre.*
veers, veirs, vers, *adv., dass.*
veerst, *adj., fernste.*
veil, *adj., feil.*
veirziende, *zw., vierzehnte (S.* 54 *veir).*
velt, *n., feld.*
veneciaen, *adj., venezianisch, P. venetiaen.*
ver, verr, verre, fere, vers *s.* veer, veers.
[veranderen], *praet.* veranderden, *verwandeln.*
verbaden, *part., verboten, P. verboden.*
[verbernen], *praet.* verbernden, *verbrennen, mndl. verbernen, verbranden.*
vercleeren, *praet.* vercleirde, *erklären, erläutern; T. vercleren, P. verclaren.*
vercocht, vercoht, *part., verkauft, P. verkocht u. verkoft.*
[verderven], *praet.* verderff, *part.* verdoruen, *verderben, zerstören.*
verdienen, *(durch dienstleistung) erlangen.*
[verdrinken], *praet.* verdrank, *ertrinken.*
verdriven *s.* vordriven.
[vergadern], *praet.* vergaderden, *sammeln.*
verguld, vergult, *part., vergoldet, P. vergult, T. verguldet.*
verhalen, *part, verholen, verborgen P. verholen.*
[verhangen], *praet.* verhinck, *erhängen.*
verhauen, verheuen, *part., erhaben.*
verheffen, *erheben, T. verheven.*
veriaghen, *verjagen.*
verlaren, *part., verloren, P. verloren.*
verlies, *m., verlust.*
verlossen, *praet.* verloste, verloeste, *erlösen, frei machen, entbinden (P. vrouwen van hare vruchte verlost).*
[vermaenen] *praet.* vermaende, *ermahnen.*
[vermanung], *pl.* vermanungen, *ermahnung, mndl. vermaninge.*
vermoden, vermoeten, *vermuten, P. vermoyen oft vermoeden.*
vermyeden, *vermieten.*
vernuemt, *part. v. vernomen, vernamen, berühmt, S.* 125 *vernoempt, wyt becant, P. vernaemt.*
verordelt, *part., verurteilt, P. veroordelt.*
verraden, *part., verraten, T. verraiden.*
verrisenisse *s.* vorrisenisse.
versakinge, versakinghe, *f., versuchung, P. versoeckinge, versueckinge, H. versuechong.*
verseen, versien, *versehen, providere, P. versien.*
verslagen, *erschlagen, aus dem felde schlagen, P. u. T. verslaen.*
verslonden, *part., verschlungen.*
[verstoeren], *praet.* verstoerde, *part.* verstoert, verstoerd, verstuerd, *zerstören, P. verstooren.*
versuechen, *part.* versocht, *erproben, zu erfahren suchen, besuchen, H. versoichen = besuchen, vgl. L. III,* 259.
versuekinghe, versuekunghe, *f., besuchung, S.* 273. *versuikinge, P. besoeckinghe.*
vertenacht, *vierzehn tage; »bekanntlich rechneten unsere vorfahren nach nächten« S.L. III,* 147[a].
vervallen, *part., verfallen.*
verveerlich, *adj., gefährlich.*
veruolch, *n., gerichtliche betreibung einer sache, klage; vgl. P. sijn recht veruolgen, poursuiure son droict, experiri jure; u. S.* 192 *verfolgden . . . vp oere* [*vlyfftucht.*
ervolgen] *praet.* vervolchden, *verfolgen, persequi.*
verwaer, voerwar, *adv., fürwahr, T. voirwar.*
[verwandelen], *praet.* verwandelden, *übersetzen.*
[verwecken] *praet.* verweckt, verweckten, verwechten, *erwecken.*
[verwijsen] *praet.* verweis, *verurteilt erklären, P. verwesen, verwijsen.*
vesper, *f., vorletzte kanonische stunde,* 6 *uhr abends.*
vesperzijd, — zijt, *f., vesperzeit.*
vesten, *befestigen.*
[vestigen], *part.* gevesticht, *befestigen.*
viant, viand, vyent, vyend, *pl.* vyende, *feind.*
viercant, vierkentig, *viereckig.*
vierdag, *m., feiertag.*
vierdeil, *viertel, T. vijrdel.*
viertig, *zw., vierzig, S.* 49 *vertych.*
filsen, felsen, *pl., felsen.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

vind, *m., wind.*
vinden, *praet.* vand, vond, *part.* gevonden, ghevonden, *finden.*
vinger, *m., finger.*
vinster, vynster, *n., fenster.*
vinte, *f., zelt, vgl. L. III,* 899 *winde, zelttuch.*
vis, vysch, *pl.* vissen, *m., fisch, P. visch oft fisch.*
vismart, *m., fischmarkt, P. vischmerckt.*
visschen, *fischen.*
vleessche, *f., flasche, T. vlesch, P. flessche.*
vleys, vleisch, *n., fleisch, T. vleysch P. vleesch oft vleisch.*
vlien, *praet.* vlo, vlou, vluen, *fliehen, T. vlychen, P. vlien.*
vlieten, 3. *sg. praes.* vlut, *fliessen.*
[voderen], *praet.* voderden, *füttern T. voideren, P. voederen.*
voefsich, *zw., fünfzig, mndl. u. T. vijftich.*
voer, voir, *prp., vor, T. voir.*
voerbi, voirby, *adv., vorbei.*
voeren, *praet.* voerdin, *part.* gevoert, *führen P. vueren, oft voeren, T. voiren, S.* 7 *praet. veurden,* 11 *part. gefuert.*
voerleden, *part., vergangen, verflossen, T. verleden, P. voerleden, H. vurleden.*
voermals, voirmals, *adv., vormals, bevor.*
[voerseggen], *praet.* voersachte, *vorhersagen, T. vorseggen.*
voert = *voer et (dat).*
voert, woert, voirt, *adv., fort, ferner, weiter, T. vort, S.* 173 *voert,* 103 *fort.*
voerwert, *adv., vorwärts.*
voerzijden, voerziiden, voirziiden, voertiiden, voirtijden, *subst. u. adv. vorzeiten.*
voet, *pl.* voeten, vuete, *m., fuss, T. voit.*
voetspoeren, *pl., fussspuren, T. voitspair.*
voettreden, *pl., fusstritte.*
voirgeburcht, *n., vorstadt. frz. faubourg.*
voirscreuen, *part., zuvorgeschrieben.*
volgen, *folgen.*
vollenbrengen, *praet.* vollenbracht, vollbrachten, *vollbringen, T. u. P. vollоft volbringen, S. XIV vollenbrengen.*
volmacht, *f., vollmacht, P. volmaeckt, T. volmaect.*
volna, wolna, *adv., beinahe, T. veelnae.*
fontein, fonteyne, *f., quelle.*
vordeliet, *part. v. vordelgen, vertilgt (T. vordeligen, P. verdelgen).*
vorder, *adv., weiter nach vorn, vorher, früher T. H. foirder, forder.*
vordriven, verdriuen, *praet.* verdreef, *part.* verdreuen, *vertreiben. P. verdrijuen, T. verdriven.*
vorrisenisse, verrisenisse, *f., auferstehung (T. verrysyng der doeden), vgl. S.L. V,* 425[b].
vraegen, vragen, *praet.* vraechde, *fragen, T. vraigen.*
frauken, vrouken, vrouchen, *n., frauchen, P. vrouken, H. fraugen.*
vrede, *n., friede.*
vridag, *m., freitag.*
vriende, *pl. freunde, S.* 35 *vründe,* 61 *vruynde, P. vriend.*
vroech, *comp.* vroeger, *adv., früh, P.; T. vroe.*
vroes, *m., frost, T. vorst, P. vorst quasi vrost.*
vrouwe, frouwe, frauwe, frauwa, frou, *f., frau, T. u. P. vrouwe.*
[vruchten], *praet.* frochten, *fürchten.*
fruntlich, *adj., freundlich, T. vruntlick.*
vullen, *füllen.*
fundieren, *part.* gefundiert, *fundamentieren, gründen, bauen.*
vuoest *s.* wuest.
vurig, *adj., feurig, T. vuyrich.*
vynsterchen, *n., fensterchen.*

Wacholzer, *m., wachholder (T. juniperus, eyn weckelerboem; wachel-, weckelberen).*
waechen, *wachen.*
waenen, wanen, woenen, wonen, *praet.* waenden, wanden, waent, woent, *wohnen, P. woenen, woonen.*
waer, *pron., wo, T. wair, P. waer.*
waerachtig, *adj., wahrhaftig, Mund. III,* 58, *H. waerafftich, T. wairachtig, P. waerachtich oft waeraftich.*
waerde, *f., warte u. wacht, T. warde, hoide, custodia.*
waerscowen, *part.* gewaerscowet, *warnen, ermahnen, P. waerschouwen, T. warschouwen, warnen, avisare vgl. Mund. IV,* 273, 140. *Kehr. Nassau* 436, *Adel. wbch.* 4, 1349.
wal, *adv., wol, P. wal, wel, T. wal, S.* 30 *wall,* 44 *wael,* 48 *waell,* 156 *woel,* 7 *woll,* 22 *wail,* 63 *waill.*
walveil, *adj., wolfeil.*
walvis, waluisch, *m., walfisch.*
wan, *adv., nur, ausser, als, als nur.*
want, went, *conj., weil.*
wapen, *n., waffe u. wappen.*
wapenen, *waffnen.*
wapenhuys, *n., zeughaus.*
warden, *praet.* waerden, *pflegen, acht haben.*
wartet *s.* werden.
waserborn, *n., wasserborn.*
waserput *s. waterpot.*
wassen, 3. *sg. praes.* west, *praet.* wies, *part.* gewassen, *wachsen.*
wassen *s.* wasschen.
wast = *was et, war es.*
wat, waz, *pron., welches, was.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

water, wazer, waser, waster, *n., wasser.*
waterganck, *m., wassergang, kanal.*
waterpot, waserput, *m., wasserbrunnen.*
wech, weg, wegh, *m., weg.*
weder, *praep., wider u. wieder, T. weder, tegen, contra; weder ever, anderwerff, aver, echter, rursum.*
wederkeren, *n., wiederkehr, rückweg.*
wederstoet, *m., widerstand, hindernis, P. wederstoot.*
wedervaren, *widerfahren.*
wederumcomen, *n., rückweg.*
wedue, weduwe, *f., wittwe; T. wedewe, P. weduwe.*
weeche, woeche, *f., woche, T. weke.*
weerde, *f., wert.*
weert, *m., wirt.*
weert = *weere et, wäre es.*
[weigern], *praet.* weigerde, *verweigern, T. weygern, verseggen.*
weijen, *praet.* weiden, *wehen, T. weyen, winden, flare.*
weinich, weynich, wenich, *adv., wenig, T. wenich, weynich, S.* 26 *weinig.*
weir *s.* wesen.
weirden, *werden, T. werden.*
weirliche, *adv., wahrlich, T. werlicken.*
wene, *f., wahn, P. waen.*
went *s.* want.
went, *adv., bis,* = *wan, wen te i. e. nur zu s. L. III,* 684.
went, *pl. v. want, wand.*
[werden], *praet.* weert, wert, wart, worden, *werden;* wartet = *wart et; werden im praet. in verbindung mit einem infinitiv stellt lediglich das praet. des letzteren dar vgl. L. III,* 776.
werk, *n., kunstausdruck für goldene (od. silberne) einfassung von edelen steinen?*
[werken], *praet.* wrachten, *arbeiten, P. gewrocht).*
werlt, *f., welt, P. werelt, T. werlt, S.* 173 *werelt.*
werm, *adj., warm, P. werm oft warm, T warm.*
werpen, *praet.* werp, worpen, *part.* geworpen, *werfen.*
wert, wertz, *adv., wärts, P. waerts, S. herwarts,* 271 *stadwert, H. wart.*
wes = *was? s.* 4.
wes, *pron., wessen, dessen, deren.*
wesen, *praet.* was, weren, *conj.* weir, *part.* geweest, ghewest, gewesen, *sein.*
wesen *s.* weten.
wesen, *n., art.*
wesschen, waschen, wassen, *praet.* wiesche, woesse, *waschen, P. wasschen, T. waschen.*
weten, wezen, wesen, *praet.* wist, *wissen.*
weterchyn, *n., wässerchen.*
weteringe, wezeringe, *f., wasserbehälter, T. weteringe, drencke.*
wicken, *pl., flügel des windmühlrades? T. wijcke der water moellen.*
wider, *adv., weiter.*
wie, *pron., wer.*
wie dan, *pron., wie beschaffen, welcher, Mund. III,* 58 *wegedan, woedan.*
wier, *pron., wir, T. wy, wijr.*
wie wal, wo wal, *conj., wie wol, S.* 305 *wie waell, von Weig. II,* 1115 *erst aus dem j.* 1482 *belegt.*
wijf, wijff, *pl.* wiue, *f., weib.*
[wijsen], *part.* gewijst, gewiist, ghewijst, gewisst, gewesen, *zeigen, weisen.*
wijspennighe, wise pennick, *m., weisspfennig.*
wijsselichen, *adv., weislich, Pl. wijsselick.*
will, willen *mit* um, *um — willen, wegen.*
wilche, *f., woche, vorausgesetzt, dass kein schreibfehler vorliegt.*
wilch, wich, die, dat wilch, *pron., welcher, welche, welches, T. welck, P. welck, H. de wylche.*
wile, *f., weile, P. wijl, wile.*
willen, 2. *sg. praes.* woltu, *praet.* welde, wolden, *wollen.*
wilternis, *f., wüste, T. wyltenisse.*
win, wyn, *m., wein.*
wingart, -garden, *m., weingarten, weinberg.*
winnen, *gewinnen.*
wint, wind, vind, wyn, *m., wind.*
wit, *adj., weit.*
wit, wyt, witt, wytt, wys, *adj., weiss.*
woe, *prn., wie.*
woeche *s.* weeche.
woenen, wonen *s.* waenen.
woestyn, *f., wüste, T. woestenye, wuestenye- P. worstenye oft woestijne.*
wolna *s.* volna.
wonde, *f., wunde.*
wonder, *n., wunder.*
wonderlich, wonderlichen, *adv., wunderlich, wunderbar.*
wonderlicheit, *f., merkwürdigkeit.*
woninge, woninghe, *f., wonung.*
wrechen, *rächen, Mund. III,* 60[a], *P. u. T. wreken.*
wul, *adj., voll.*
wuest, vuoest, *adj., wüst.*
wulfsel, *n., gewölb, P. welfsel, camera, testudo, arcus, laqueus.*

Yetlich, yettlich, ytlich *s.* itlic.
yetseligh, ytselig *s.* itselich.
yser, *n., eisen.*
yseren, *adj., eisern.*

Zalych, *adj., selig, T. selich, P. salich.*
zee, see, *f., see.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

zeer, seer, *adv., sehr.*
zegel, ztegel, *m., segel, T. segel, P. segel oft seyl.*
[zel, ziel], *pl.* zelen, zielen, *f., seele, P. zeel, seel, T. syel, S.* 7 *sele.*
[zien] *s.* tien.
zijde, zide, *f., seite.*
zijt *s.* tijt.
zo *s.* to.
zoen *s.* soen.
[ztagel], *pl.* tzegel, *schwanz.*
ztegel *s.* zegel.
stende *s.* tant.
[ztoenen] *s.* toenen.
zto *s.* to.
ztovoirens, *adv., zuvor, S.* 104 *to voerens,* 45 *tho voeren.*
ztwe, ztwede *s.* twe, twede.
ztweylf *s.* twelf.
ztwich *s.* twich.
zuytoest, *n., südost.*
zuytside, *f., südseite.*
zuytwert *s.* suytwert.
zwaer, zwar, *adj., schwer, T. swair, P. swaer, swar, S.* 39 *swar.*
zwart *s.* zwert.
zwe *s.* twe.
zwerd, zwert, sweerd, sweert, *n., schwert, T. swert, P. sweerdt.*
zwert, zwart, *adj., schwarz, T. swart, P. swert oft swart.*
zwig, *m., zweig, P. twijge oft twijch.*
zwin, *pl.* zwinen, *n., schwein, T. u. P. swijn.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

WOERTERBUCH

ZU

HAGENS HODOPORIKA.

Ab, *adv.*, *hinab, hinunter* 3. *Mund. III*, 488.
abenzeren, *abendessen.*
aber, *adv.*, *wiederum.*
abhouwen, *abhauen.*
abrochen, *abgebrochen.*
ader, *conj.*, *oder.*
albot, *alle bot, alle (gerichtlichen) aufgebote, jedes mal, immer, vgl. Mund. V*, 422, 24.
als, *alles*, 43.
alwegen, *allerwegen, immer.*
alwen = *alwegen*, *L. I*, 47 *alwen zuo.*
am, *im* 37, *beim* 43.
anbetten, *anbeten, vgl. Grm. I*, 293 *Schmeller-Frommann bayer. wbch. I*, 301.
anfohen, *anfahen, anfangen*, 3. *pr.* vogt an 10.
angesehen, *beabsichtigt* 43, *Grm. I*, 454, 8.
anlenden, *anlanden, Grm. I*, 390.
anrieffen, *anrufen*, *L. I*, 61 *anerüefen.*
anstossig, *daranstossend, daneben.*
antlit, *antlitz*, 8., *L. I*, 81.
apostelen, apostolen, apostlen, *die apostel.*
arben, *die Araber.*
arschinal, *arsenal.*
ass, *als; Fr. mund. II*, 78, 27 *u. o.*

Balsum, *balsam.*
begrebnis, *f.*, *grabmal, Grm. I*, 1305.
begriff, *m.*, *umfang, Grm. I*, 1311.
begriffen, *enthalten, Grm. I*, 1309, 4.
behert, *gehört, L. I*, 156 *behoeren.*
beiten, *warten.*
beleit, *belegt, besetzt, L. I*, 171 *u. belegen.*
beltschier, *f.*, *aufwand, pracht; das mit bel zusammengesetzte atlfr. u. heutige lothring. chiere, antlitz, miene; bewirtung, gastmal, Dietz etym. wbch.*[3] *I*, 111, *davon chierté, das bei du Cange-Hensch. VII*, 94[c] »*dêpens, frais*« *bedeutet; s. L. II*, 726: *tschier u. untenschier.*
bergel, *n.*, *mhd. bergelin, kleiner berg.*
berget, *adj.*, *mhd. bergeht, bergicht.*
berichten, *versehen*, *L. I*, 192 *mit d. sterbsacramenten versehen, Grm. I*, 1522.
berieffen, *L. I*, 199 *berüefen, berufen, zusammenrufen.*
berouben, *berauben.*
[beschehen] *praet.* bescha, *geschehen, L. I*, 203.
[besehen] *praet.* besag 18, *besehen, untersuchen, prüfen, L. I*, 212.
beschouwen, *beschauen.*
besteten, *mhd. bestaeten, bestätigen, confirmare, L. I*, 225, *Grm. I*, 1656, 3.
besunder, *adj.*, *eigen.*
besunder, *adv.*, *besonders, zumal.*
betten, 22. 34., beten 35, *orare, Grm. I*, [1696.
bi, *praep.*, *bei.*
bichten, *mhd. bihten, beichten.*
bihel, *n.*, *beil, L. I*, 271.
bildnis, *f.*, *das bild* 3. 18., *Grm. II*, 20.
bliben, *mhd. beliben, praet.* beleib. 8. 10. *bleiben.*
bodem, *m.*, *boden, Grm. II*, 208 *f.*
bomel, *baumöl.*
boum, *m.*, *pl.* bome, 63, *baum.*
boumol, *baumöl.*
boumwol, *baumwolle.*
brat, *m.*, *mhd. braht, m. u. f., lärm, geschrei, B.M., mhd. wbch. I*, 243[a] *u. L. I*, 339, *nhd. die pracht, Weig. II*, 378 *f.*
bredig, *f.*, *mhd. bredige, predige L. I*, 345, *predigt.*
brimend, 18, brinen[d] 38, brinnend 7, brind 3, *brennend.*
brobender, *Brabanter, nass. browenner.*
bruchen, *brauchen, L. I*, 362.
bruck, *f.*, *brücke, L. I*, 363.
buberi, *f.*, bubery, 46. 48., *mhd. buoberie, L. I*, 385, *büberei.*
buw, *m.*, *mhd. bû, buo, gen. buwes, L. I*, 375, *bau.*
buwen, *bauen.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Capelle, *n., kapelle,* 23., *sonst f.*
capiteng, *m., capitain.*
cartune, *f., mlt. quartana = viertelsbüchse d. h. kanone, kartaune, Weig. I,* 764.
cost, *m., aufwand, ausgabe, L. I,* 1687.
costper, *adj.* 33, *kostbar, mhd. kostbaere, gekürzt kosper, L. I,* 1688.
creken, *pl., Griechen* 15.
crufft, *f.,* 38, grufft, 39, *gruft, mhd. kruft u. gruft, L. I,* 1100.
curseyer, *m., corsar.*

Damaschten 4, *damasten, aus it. damasco, damast, woraus niederrh. damasch wurde, Weig. I,* 303.
dar, *adv., da.*
daraffter, *praep., danach.*
darfier, *adv., dafür.*
darfor, *adv., davor.*
darkommen, *herankommen.*
darmit, *adv., dabei.*
darusn, *adv. daheraus.*
daruon, *adv., davon.*
deglichs, *adv., täglich, L. II,* 1391 *tage-, tegeliches.*
[deren], 3. *sg. praes.* derit, 17, *gewähren? L. I,* 411, *daeren, deren? Grm. II,* 1134 *dieren?*
deruon = *daruon.*
desche, *f., tasche, L. II,* 1406.
dester, *adv., desto, L. I,* 421.
defzwalb, 48, *schreibfehler für: deshalb?*
dichel, *teuchel, wasserleitungsröhre, L. II,* 1445.
[dicke], *adj., oft, comp.* zu dickeren mol, 49.
difel, *m., teufel, L. II,* 1448 *tiuvel, tievel, tiefel, tivel.*
dilmesch, *m., dolmetsch, L. II,* 1460 *tolmetze, tolmetsche.*
din, *adv.* = *darin,* 17.
dir, *adv.,* 54 = *dar.*
disch, *adj., deutsch* 13, *L. I,* 443 *diutisch, diutsch, dusch.*
dischlachen, *m., tischtuch.*
ditsch *s.* disch 57.
donderstag, *donnerstag.*
dorin, *adv., darauf, dabei.*
dorvmb, *adv., da herum.*
dorufz, *adv., daraus.*
drab, *adv., davon.*
[dracht], *pl.* drachten, *aufgetragene speise, gericht, gang, mhd. traht.*
draczlich, *adv., trotzig, mhd. tratzlich, L. II,* 1499.
dragen, 3. *sg. praes.* dreit, *tragen. Mund. V,* 114, 7 *drait.*
[dreffen?], *praet.* 3. *pl.* drofen 53, *treffen.*
[dricknen?], *praet.* 3. *sg.* dricknet 30, *trocknen.*
drierley, *adv., dreierlei*
drig, *zw., drei.*
drivaltikeit, *f., dreifaltigkeit, mhd. drivaltecheit.*
drowen, *gedrowet* 45, *drohen, L. I,* 469.
druff, *adv., darauf.*
drufz, *adv., daraus.*
drurich, *adj., traurig, mhd. trurec, truric, L. II,* 1549.
druschelman, *m., dragoman.*
dunder, *m., donner, L. I,* 448.
durn, *m., turm, L. II,* 1582 *duren.*
dusit, *zw., tausend,*
dutsch *s.* ditsch *u.* disch.

Eb, *conj., ehe, Mund. V,* 408, 69 *vgl. V,* 258, 9 *u. L. II,* 128 *ebbe = êr.*
eb, *adv., eben?*
eben, *adv., sorgfältig, genau, L. I,* 499.
ee, *adv., ehe.*
eefrowe, *f., ehefrau.*
ellenclich, *adv., elendlich, erbärmlich, L. I,* 540 *u. ellendeclichen.*
en, *art., ein:* en deil = *ein teil,* 43, en wenig = *ein wenig* 18.
enthoupten, *enthaupten, L. I,* 572.
entloffen, *part., entlaufen, L. I,* 1967.
enweg, *adv., hinweg,* 1.
erhaben, *part., erhoben,* 56, *L. I,* 635.
erlouben, *erlauben.*
erloupnis, *erlaubnis.*
erstmol, *adv., anfangs,* 12.
ertrich, *n., erde.*
erweschen, *part., gewaschen, L. I,* 696.
[essen], *praet.* 3. *pl.* ossen, *essen.*
essick, *m.,* essig, 54, *essig, Weig. I,* 416.
etwan *u.* etwen, *adv., vielleicht, ungefähr, L. I,* 714.
eweg, *adv.,* = enweg, *s. Mund. IV,* 282, 34; *V,* 509 5; *VI,* 108; *II,* 11. *Stalder, I,* 347, *nass. ebenso u. ewig.*

Falck, *n.,* folck, volck, *volk.*
fast, *adv., sehr.*
fenedichst, *adj., venezianisch.*
fert, *f., fahrt.*
fie, *n., vieh, L. III,* 346 *vihe, vie.*
fieren, *praet.* fur, 18. *führen, L. III,* 557 *vuorte.*
[fierloufen], *praet.* fierlieffen, 46, *verlaufen, L. III,* 168.
[fige], *f., pl.* figen 18, *feige.*
figenboum, *m., feigenbaum.*
fil, fill, *adj., viel, L. III,* 348.
fillerley, *adv., vielerlei.*
find, *m., feind, L. III,* 333 *vint.*
fir, *f., feier, Weig. I,* 444 *mrhein. fier, md. vîer, mhd. vîre.*
firbas, *adv., comp.* firbasser, 26., *mehr*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

vorwärts, fürder, weiter, L. III, 589 *vürbaz, vürbazzer.*
firderlich, *adv., schleunig, alsbald, sofort, L. III,* 595 *vürderliche*
firen, adj., feurig, L. III, 379 *viurin.*
firter, *adv., fürder, weiter, L. III,* 594 *vurder, vürder.*
fleiderlin, *flitter? od. federchen? vgl. vleder, fähnlein des banners L. III,* 390 *od. fleigerlin III,* 394 = *lunula?*
flesch, *f., flasche, L. III,* 387 *vlesche.*
fochten, *fürchten, part.* gefergt 1.
for, *adv., vorher, zuvor, L. III,* 458.
forchten, *md. L. III,* 690 *vorchten, fürchten.*
forgewelbel, *n., kleines vorgewölbe.*
forhien, vorhien 19, *adv., vorher.*
fortel, mit *f.* = *vorteilhaft, vorzüglich? vgl. L. III,* 482.
frend, *adj., fremd,* 15, *L. III,* 500 *frent.*
frieg, *adv., frühe.*
fryheit, *f., freiheit.*
frintlich, *adj., freundlich.*
fritag, *freitag.*
fronaltar, *m., hochaltar.*
frowe, *f., frau, L. III,* 540 *vrowe.*
fruchtber, *fruchtbar, L. III,* 546.
furter *s.* firter.

Gart, *m., garten, L. I,* 740 *garte.*
gartner, *m., gärtner.*
gebuv, gebuwe, *md. für gebiuwe L. I,* 756, *bau, bauwerk.*
gedeifft, *part., getauft, L. II,* 1480 *teifen.*
geding, *n., vertrag, L. I,* 771.
gedrest, *part., getröstet.*
geferd, *mit. dat., versessen auf, mhd. gevaere, md. gevere, L., I,* 957.
gefergt, *part., gefürchtet, Mund. III,* 177, 62, *nass.*
gefietert, *part., gefüttert, L. III,* 577 *vüetern.*
gegne, *f., gegend, L. I,* 779 *gegene.*
gehept, *part., gehabt, L. I,* 1133.
gehimels, *n., ausgespanntes tuch, himmel, L. I,* 790 *gehimelze.*
gehimeltort, *part., ausgespannt? Die letzte silbe tort zu tarnen, ternen* = *zudecken, verhüllen, L. II,* 1406? *od. terken* = *dunkel machen B. M. III,* 31b? *od. trechen* = *ziehen, schieben u. betrechen* = *beziehen, bedecken, B. M. III,* 90o? *wol das letztere.*
gehifz, *n., hütte, L. I,* 790 *gehius, geheus.*
gehorren, *gehoeren.*
gelesen, *praet.,* 3 *pl.* gelasen, *lesen, L. I,* 811.
gelidiget, *part., erledigt, befreit, L. I,* 1853.
geligen, *zu liegen kommen, aufhören, sich legen, L. I,* 817.
gelit, *n., geläute, L. I,* 820 *geliute.*
gelouben, *ztw., glauben.*
gemir, *n., gemäuer, L. I,* 847 *gemüere.*
gemuset, *part., gestohlen, L. I,* 2258.
gen, *gehen.*
genod, *f., gnade,* gnad 24.
geschicht, *n., die geschichte, md. L. I,* 902 *geschihte.*
geschicklichkeit, *f., kunstwerk.*
[geschehen], 3. *sg. praes.* geschiecht, 25, 3. *pl. praet.* geschohen, 8, geschoen 44, *geschehen.*
geschwistert, *geschwister, L. I,* 941 *geschwisterde.*
geschwunden, *part., ohnmächtig, L. II,* 1377.
gesegt, *part., gesäet, L. II,* 574 *geseget.*
[gesehen], *sehen,* 3. *sg. praet.* gesach 5, *part. praes.* gesehen 41.
gesin, *sein.*
gesint, *part., gesündigt. L. II,* 1304 *sinden (sünden, sunden).*
gespannen, *part., gespannt,* 43.
gespiert, *part., erforscht.*
geste, *pl., gaeste, L. I,* 742.
gestract, *part., gestreckt, L. II,* 1228.
getter, *n., gitter, L. I,* 744 *geter (gater).*
gewalticlich, *adv., mit gewalt, L. I,* 973.
gewasen, *part., gewachsen, L. III,* 643 *gewahsen (gewassen).*
gewehr, *f., wehr.*
gewelbel, *n., kleines gewölbe.*
gewencklich, *adv., gewöhnlich,* 81.
gewicht, *part., geweiht, L. III,* 882.
gewunnen, *part., gewonnen.*
gezanckt, *gezänke, zank.*
gezierde, *f., schmuck, L. I,* 1003.
gige, *f., geige.*
gleibich, 9, gleiblich, 54. *adj., glaublich, L. I,* 823 *geloubec u. geloublich.*
gleselin, *n., kleines glas.*
glich, *adj., gleich, L. I,* 812.
glichen, *gleichen, L. I,* 814.
glouben, *hptw. u. ztw.* = *gelouben, glauben.*
gnode, *f., s.* genod.
gon, 3. *sg. praes.* god 36, *s.* gen, notdurfft gon 48 = *seine notdurft verrichten.*
gotlich, *adj., göttlich, L. I,* 1054.
grag, *n., grab, vgl. nnld. gracht* = *graben, u. Mund. IV,* 421, 12.
greck, *der Grieche.*
[greiffen, griffen], 1. *sg.* greiff *u.* griff, 58, *greifen, L. I,* 1077 *u.* 1082.
griendouderstag, *gründonnerstag* 35.
grofze, *f., grösse, L. I,* 1095 *md. groze.*
gruselich, *adj., grausen erregend.*
gulden, *adj., von gold.*
gundel, *f., gondel, venez. gondola, Diez etym. wb. II,* 36.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Hallaparte, *f.*, *hellebarte*, *Weig. I*, 675. *L. I*, 1241.
hand, *inf. u.* 3. *pl. praes.*, *haben.*
hantbissen, *pl.*, *handbüchsen. L. I* 1172 *hantbühse.*
[hantfol], 5 mit hantfollen, *mit vollen händen, vgl. Grm. IV*, 2, 422.
harfier, *adv.*, *hervor*, *mhd. hervür*, *har nebenform für her*, *L. I*, 1251.
harnasch, *m.*, *harnisch.*
harnoch, *adv.*, *hernach.*
harpfe, *f.*, *harfe.*
harum, *adv.*, *herum.*
harufz, *adv.*, *heraus.*
hey, *n.*, *heu.*
heidisch, *adj.*, *heidnisch*, *L. I*, 1209, *Grm. IV*, 2, 810.
helg, *m.*, *heilige*, *Grm. IV*, 2, 831, *d.*
heltum, *n.*, *heiligtum*, *reliquie*, *L. I*, 1215 *heltuom (heiltuom).*
herbouke, *f.*, *heerpauke*, *Grm. IV*, 2, 759.
herisch, *adj.*, *nach herren art. L. I*, 1257.
herszcrafft, *heeresmacht.*
hert, *adj.*, *hart*, *L. I*, 1265.
hefzlich, *adj.*, *hässlich*, *L. I*, 1197.
hiele, *f.*, *höhle*, *L. I*, 1381 *hüle.*
hielz, *kleine hohle? vgl. tirol. hilge*, *Mund. VI*, 150?
hien, *adv.*, *hin.*
hiengeleit, *part.*, *hingelegt.*
hienin, *adv.*, *hinein.*
hienweg, *adv.*, *hinweg.*
hilczen, *adj.*, *hölzern*, *L. I*, 1382 *mhd. hülzin*, *md. hulzin.*
hilen, *heulen*, *L. I*, 1309 *md. hülen.*
hinbafz, *adv.*, *hinfort.*
hinufz, *adv.*, *hinaus.*
hite, *pl.*, *häute*, *L. I*, 1408 *hiute.*
hochdutscher, *hochdeutscher*, 1.
hofieren, *aufwarten*, *dienen*, *L. I*, 1371.
hoffstatten, *pl.*, *hofstätten.*
hohe, *f.*, *höhe*, *L. I*, 1323.
hor, *n*, *haar*, *nass.*
horen, *hören*, *nass. Ahrgegend.*
hossen, *pl. hosen.*
houpt, *m.*, *haupt*, *L. I*, 1346.
[houwen], *praet.* hieg 57, *hauen*, *L. I*, 1357 *hiuw*, *hieb.*
hubsch, hupsch, hibsch, *adj. hübsch L. I*, 1367.
huff, *m.*, *pl.* huffen 17, *haufe*, *L. I*, 1376 *huffe.*
huffschlock, *m.*, *hufschlag*, *L. I*, 1391 *huofslac.*
hufz, *n. haus.*
hufzstat, *f.*, *hausstätte* 40.
hytlin, *n.*, *kleine hütte.*

Iber, *praep.*, *über.*
iberet, *part.*, *überredet*, *bewogen.*
iberkomen, *übereinkommen*, *L. II*, 1632.
iberufz, *adv.*, *darüber hinaus.*
ieclicher, *pron.*, *jeglicher*, *L. I*, 1414.
ietz, *adv.*, *jetzt*, *nass.*
ilen, *eilen.*
ilens, *adv.*, *eilends.*
imbefz 30, immefz 40, immes 21, imes 7, imetz 21, *imbiss*, *essen*, *malzeit*, *frühstück*, *L. I*, 1429 *inbiz*, *imbiz.*
in, *praep.*, *nach* 51, *auf* 51 in unsere costen.
inen, *adv.*, *innen.*
ingeleit, *part.*, *eingelegt.*
ingemurt, *part.*, *eingemauert.*
ingesetzt, *part.*, *eingesetzt.*
ingon, *eingehen.*
inhalten, *enthalten*, *in sich begreifen.*
inhin, *adv.*, *hinein* 36.
inlossen, *part.* ingelossen, *einlassen.*
innen worden, *part.*, *innegeworden*, *L. I*, 1439.
[inriten], *praet.* inreit, 34, *einreiten.*
insil, *f.*, *insel* 17.
inwicklen, *n.*, *einwickelung.*
ir, *adj.*, *irre.*
iudisch, *adj.*, *jüdisch*, *L. I*, 1486 *iudesch.*
junger, *comp. v. junc*, *jünger.*

Kalben, *m.*, *kolben*, *keule.*
kamen, 3. *sg. praes.* kumpt 18, *praet.* komen 12. 19., *kommen.*
kemeldier, *n.*, *kamel*, *L. I*, 1545 *kembel*, *kemeltier.*
kilch, *f.*, *kirche*, *L. I*, 1580.
kinen, 3. *pl. praet.* kunten, *können*, *L. I*, 1778 *künnen.*
kiniclich, *adj.*, *königlich.*
kinig, *m.*, *könig*, *L. I*, 1774 *künic.*
kinigrich, *n.*, *königreich.*
kircheff, *kirchhof.*
kissen, 3. *sg. praet.* kussten 26 *u.* kisten 21, *küssen.*
kleffen, *klappen* 21.
knuwen, *knieen*, *L. I*, 1649.
kouffen, *kaufen.*
kouffman schacz, *m.*, *handelsgut*, *L. I*, 1696.
krebs, *m.*, *brustharnisch in plattenform*, *L. I*, 1714.
krekisch, *adj.*, *griechisch.*
kriechenland, *Griechenland.*
kriechisch, *adj.*, *griechisch.*
kripf, kripff, *f.*, *krippe*, *L. I*, 1734.
kum, *adv.*, *kaum.*
kumerlich, *adv.*, *mit mühe*, *bedrängnis*, *kaum*, *L. I*, 1767 *kumberlich.*
kurczlich, *adv.*, *kurz.*

Latin, *latein* 39.
latinsch, *adj.*, *lateinisch.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

ledigen, *losbringen.*
[legen], 3. *sg. praes.* leit, *liegen.*
leger, *n., lager.*
legern, sich, *sich lagern.*
lemlin, *n., lämmchen.*
len, *lassen.*
lenge, *f., länge.*
leniren, *f., leinen.*
lerman, *m., lärm, Grm. VI,* 2, 202 *f.*
lest, *adj., letzt.*
lew, *m., löwe* 52.
lib, *m., leib.*
lib- *u.* liphafftig, *leibhaftig.*
lichnam, *m., leichnam, leib, körper, L. I,* 1897.
liczel, *adj., wenig, L. I,* 1999 *lützel.*
liden, *leiden.*
[ligen], 3. *sg. praes.* lit 2, 11, 3. *pl. praet.* logen, *liegen.*
lihen, *leihen.*
lite, *pl., leute, L. I,* 1942 *liute.*
liten, *läuten, L. I,* 1943 *liuten.*
logen grube, *f., löwengrube.*
losen, *lösen.*
lossen, *lassen,* 3. *sg. praes.* lot, 29.
louffen, *laufen.*
lowe, *m., löwe.*
luffte *u.* liffte, *pl. lüfte.*
[luge], *pl.* lugen, *lüge.*
lugen, *zusehen, lugen, L. I,* 1987 *md.*
lute, *f., laute, guitarre.*
luten, *lauten.*
luter, *adj., unvermischt, bloss.*

Man, *m., mond.*
marck, *m., markt, L. I,* 2049.
marmelstein, *m., marmor.*
me, *adv., mehr.*
melune, *f., melone, L. I,* 2097.
mendag, *m, montag, L. I,* 2098.
menier, *f., manier.*
mer, *f., märe.*
merteil, *n., der mehrere, grössere teil.*
mermelsteinen, *adj., marmorn.*
mettinzit, *hora matutina.*
michel, *adj., gross.*
miesen, *müssen, L. I,* 2217 *muezen.*
migen, *mögen, können, L. I,* 2118 *mügen.*
miglich, *adv., möglich, L. I,* 2119 *müglich.*
mil, *f., meile,*
[minch], *pl.* minch, *mönch, L. I,* 2229.
mincz, *münze.*
minder, *adj., kleiner, L. I,* 2152.
[missen], *praet.* misten, *mischen, L. I,* 2160.
mit, *f., mitte.*
molen, *malen.*
monier *s.* menier.
morges, *adv., morgens, L. I,* 2199.
mumme, *f., muhme, mutterschwester, weibl. verwante überhaupt.*
mur, *f., mauer.*
muren, *mauern.*
murwerk, *n., mauerwerk.*
musen, *müssen,* 12, *L. I,* 2217 *md. muzen.*

Nachtmol, *n., nachtmahl.*
nacket, *adj., nackt.*
nafe, *schiff.*
nehe, *adv., nahe, sup.* neste, *L. II,* 19 *naehen,* 18 *nest.*
nestel, *f., bandschleife, schnürriemen, binde.*
nieman 61, niemans 32, niemas 62, *niemand, L. II,* 76.
nin, *adv., hinein,* 25.
nit, *pron., nichts, adv. nicht.*
noch, *adv. u. praep., nach.*
nohen by, *adv., nahebei.*
nug, *adj., neu.*
nugeboren, *part., neugeboren, L. II,* 89.

Oben, *m., abend.*
ober, *adv., oben.*
oberal, *adv., überall.*
obester, *oberst.*
obwendig, *praep. m. d. dativ, oberhalb, L. II,* 136.
omacht, *f., ohnmacht, L. I,* 47 *âmaht, ômaht.*
on, *praep., ohne.*
ordelich, *adv., ordentlich, L. II,* 159.
orden, *conj., oder* 18*; schreibfehler?*
ort, *n., ort.*
ossen, *pl., ochsen.*
osterlamp, *n., osterlamm.*
ouch, *conj., auch.*
ougenblicklich, *adv., augenblicklich.*
ougenschinlich, *adv., augenscheinlich.*
ougst, *august, L. II,* 191.

Paner, *n., banner.*
partison, *partisane, spiess mit breitem stecheisen, Weig. II,* 307.
pfelen, *pfählen.*
pfiffen, *n., pfeifen.*
pfiffer, *m., pfeifer.*
pfinstag, *pfingsttag.*
pfriem, *m., dolch? s. L II,* 263.
pfol, *m., pfahl.*
pin, *f., poena, kirchliche strafe.*
prouet, *pl.* prouetten, *prophet.*

Rechnen, 3. *sg. praes.* recht *u.* rechet, *L. II,* 360, *rechnen.*
reiber, *m., räuber.*
refze, *f., herabfallender Schleier, L. II,* 458 *rise.*
rich, *m., reich.*
rich, *adj., reich.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

riegen, *rudern, L. II,* 528 *rüejen, rüegen, ruegen, riegen.*
rieme, *m., ruder.*
ristung, *f., gerät zur abwehr, bzw. verrammelung der türe.*
riten, *praet.* reit *u.* rit 47, *reiten.*
rodt, *m., consilium,* 15.
rot, *m., concilium,* 4.
rouben, *rauben.*
rouber, *m., räuber.*
ruch, *adj., rauch, L. II,* 519 *ruch, ruwe, ru.*
[ruck], *pl.* rucken, *rücken.*
rugen, *part.* geruget 37 *u.* geruwet 35., *ruhen, L. II,* 553.
rw = *ru s.* ruch.
ruwen, *bereuen, L. II,* 552.

Sanct drelgen, *Sanct Aurelien.*
sarck, *m., sarg.*
schalle, *f., schale.*
scharmige, *schalmei, rohrpfeife, L. II,* 645.
schicken, sich, *sich bereiten.*
schier, *f., schmaus, gastmal, s.* beltschier *oben.*
[schinen], *praet.* schein, *scheinen.*
schinbar, *adj., offen, L. II,* 748 *schinbaere.*
schlange, *feldschlange s. v. a. slangenbühse, eine art langer kanonen, L. II,* 963. *Müller-Mothes* 407.
schliffen, *praet.* schloff, *schlüpfen, L. II,* 974 *sliefen, slouf.*
schloss, *f. u. n., das (tür)schloss.*
schnidend, *part. praes., schneidend.*
schriben, *praet.* schreib, *schreiben.*
schrigen, *praet.* schrug, *schreien, L. II,* 797.
schucz, *m., schuss, L. II,* 837 *schuz, schutz.*
schuten, schitten, *schütten, L. II,* 833.
schwencket, *das unterste im fass.*
schweren, *schwören.*
schwiczer, schwizer, *Schweizer.*
seck, *f., secte.*
sege, *f., säge.*
segel, *m., segel.*
segen, *sagen, part.* geseit, *L. I,* 571, *md.*
seggen, *m., segen.*
[sehen], 3. *sg. praes.* sicht, siecht, *imp.* sich 30, *praet.* sahe, sach, sohen 57, sihe, siehe 58, *sehen.*
seigen, *part.* geseiget, *säugen, L. II,* 1060 *sougen, seygen.*
seit-, seittenspiel, *n., saitenspil (sowol das saiteninstrument als das spielen darauf, L. II,* 860.*)*
sell, *pron., selb.*
seltzem, *adj., seltsam, L II,* 872 *seltsaene.*
sesel, *m., sessel, L. II,* 898 *sezzel.*
sichtig werden, *sehen* 51, *L. II,* 920.
siden, *adj., seiden, L. II,* 907.
silbermuntz, *f., silbermünze.*
sile, syle, *f., säule.*
sinden, *sündigen.*
sistern, *f., cisterne.*
site, *f., seite,* by sicz, *beiseits, abseits.*
[sitzen], *praet.* soss 32 *u.* sassen 46, *sitzen.*
sollich, *pron., solch, L. II,* 1053.
sorclich, sorcklich, *adj., gefährlich.*
span, *m., streit.*
spangeler, spanger, spangert, spanieler, *Spanier.*
spis, *f., speise.*
spissen, *part.* gespisset, *speisen.*
staden, *m., gestade, L. II,* 1127.
stassen, 3. *sg. praes.* stosst *u.* stasset 16, *stossen, L. II,* 1218 *stozen, stazen.*
steg, *f., treppe, stiege.*
steinecht, *adj., steinicht* 46, *L. II,* 1164 *steineht.*
sterbet, *m., sterben, tod, ansteckende krankheit, pest, L. II,* 1179.
sternen, *m., stern.*
stieren, *steuern, L. II,* 1204 *stiuren.*
stigen, *steigen.*
stir, *steuer, L. II,* 1203 *stiur.*
ston, 3. *sg. praes.* stot *u.* stet, *stehen.*
stuck, *n., stoff,* gulden st. = *goldstoff* 4.
suchen, *besuchen.*
sule, *säule, s.* sile.
sumpff, *trog; cotula, puteus quidam, zump Brevil. bei S.-L.* 4, 469[a]. *Offenbar das simplex von sumpfel, dem flüssigkeitsmasse, welches im weistum zu Manderfeld u. Aue (ortschaften im äussersten nordwest. des rgbz. Trier u. äussersten süden des rgbz. Achen, im ehemaligen besitze eines zweiges der familie Hagen) als 'ein vierteil weins' haltend bezeichnet wird, Grm. weist. III,* 832.
sundag, *sonntag.*
sunder, *conj., sondern.*
sunderlich, *adv., insbesondere, vorzugsweise, L. II,* 1308.
sunst, *adv., sonst, ausserdem.*

Thumher, *domherr, canonicus.*
tabernackel, *n., baldachin.*

Uber, iber, *praep., über.*
vberall, *adv., überall.*
uberch, *adv., übrig, hinreichend, genug.*
vberfallen, *überfallen.*
vberschlagen, *berechnen, überschlag machen.*
vbersichuff, *adv., oben über sich.*
vch, *pron., euch.*
vff, *praep., auf.*
vffen, *adv., hinauf, L. II,* 1710 *u. ûfe, Mund. III,* 488.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

vffhouwen, *aufhauen.*
vffgesaczt, *part., aufgesetzt.*
vffsatz, *m., vorhaben, vorsatz.*
vffston, *aufstehen.*
vmb, *praep., um.*
vmbfallen, *umfallen.*
[vmbfangen], *praet.* vmbfing, *umfangen.*
vmbgen, *umgang halten.*
vmgon, mit, *jemanden übel behandeln.*
vmbkeren, *rückweg, rückkehr.*
[vmblegen], 3. *p. sg. praes.* vmbleit, *umlegen.*
vmbmurt, *part., ummauert.*
vmhin, *adv., wieder zurück, L. II,* 1732.
vmkeren *s.* vmbkeren.
vndergon, *untergehen.*
vnflot, *m., unflat, schmutz.*
vngeferlich, *adv., ungefähr.*
vngessen, *part., ungegessen, L. II,* 1893 *ungezzen.*
vngleibig, *adj., ungläubig.*
vſz, *praep., aus.*
vſzdrunken, *part., ausgedrunken.*
vsseczig, *adj., aussätzig.*
vsserhalb, *praep., ausserhalb.*
vſzerlesen, *part., auserlesen.*
vsserthalb, *praep., ausserhalb.*
vſzfart, *f., ausfahrt.*
vſzfierung, *f., hinausführung.*
vſsgespant, *part., ausgespannt.*
vſsritten, *ausreiten.*
vſzschepfen, *ausschöpfen.*
vſzstigen, *aussteigen.*
vſzwendig, *praep. m. acc., auswendig.*
[vſzziehen], *praet.* vsszogen, *ausziehen.*
uwer, *pron., euer.*

Verbalsamen, *einbalsamieren.*
verdidigen, *abschliessen, festsetzen, festmachen, L. III,* 265 *vertagedingen, verteidingen.*
verding, *m., vertrag.*
verdingen, *festsetzen, bestimmen.*
verdrestet, *part., vertröstet.*
vergult, *part., vergoldet.*
verhencknis, *verhängnis.*
verhieten, *verwahren, bewachen.*
verkinten, *verkünden.*
verkouffen, *verkaufen.*
verlegen, *m. acc., verhindern.*
verleicknet 38, verleucknet 33, *part., verläugnet.*
verloffen, *part., verlaufen.*
verlouffen, *verlaufen.*
vermigen, *vermögen.*
vermuren, *vermauern.*
[verschaffen], *praet.* verschuff, *abmachen, L. III,* 211.
verschlagen, *unterlassen, L. III,* 232.
verschmegt, *verschmäht.*
verschrenkt, *part. zusammengefügt.*
verschribung, *f., verschreibung.*
verspert, *part., eingesperrt.*
verspicz, *zu mhd. spaete, spate, md. spete, spede, abendzeit, nachtzeit — also etwa: über nacht? Da die hs. v'spicz hat, so darf auch vier = vürspicz gelesen werden.*
verwegen, sich, *sich kümmern, L. III,* 297.
verweget, *part., verweht.*
verwustet, *part., verwüstet.*
verzeren, *praet.* verzarten 49. 50., *verköstigen, verzehren.*
vesperzit, *abendzeit.*
vocht, focht 45, *furcht.*
voranhien, foranhien 57, *adv., voran.*
vorhien, *adv.,* 40, *vorher.*
vortun *f.,* fortun 54, fortuna 60, *sturm, s. Breydenbach itin. hierosolym. p.* 14: *'tempestas maris, fortuna appellata', du Cange-Hensch. III,* 377c.

Wamesch 8, wamwiss 6, *wams, L. III,* 666.
wan, *conj., als.*
wandeln, *wandern.*
waſz, *wachs.*
weder, *als dass (ee — weder), Weig. II,* 1060.
wegscheid, *f.,* 21, *scheideweg.*
wellen, *wollen.*
[werden], 3. *sg. praes.* wurt, *werden.*
[werfen], *praet.* wurf, *werfen* 55.
werlich, *adj., wehrhaft, befestigt.*
werter, *n., wetter, nass. werre.*
wesch, *f., wesche* (schoff-w.).
weschen, *part. gewaschen, waschen.*
wesseln, *wechseln, L. III,* 733 *wehseln.*
wib, *n., pl.* wiber, *weib.*
widerfart, *f., rückfahrt, rückweg.*
widern, sich, *sich sträuben, L. III,* 833.
wiest, *adj. schlecht, L. III,* 981 *wüeste.*
wiher, *m., weiher, L. III,* 957.
wil, *f., weile,* do wile, *derweile.*
williclich, *adv., willig, gern.*
win, *m., wein.*
winacht, *f., weihnachten, L. III,* 816.
wiſs, *adj., weiss, L. III,* 936 *wis.*
wiſs, *adj., weise, L. III,* 957 *wiz.*
wit, *adj., weit.*
wit, *f., weite, L. III,* 949 *wite.*
witers, *adv., weiter,* nit witers, *nichts weiteres* 20.
witnis, von witnis 19, *von weitem L. III,* 954 *witnisse.*
woll, *adv., wol.*
wortzeichen, *n., wahrzeichen, L. III,* 700. *vgl.* 980 *wortzeichen.*
wullen, *adj., von wolle, L. III,* 985.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Zamen, *adv., zusammen, L. III,* 1096.
zauns = za uns, *zu uns.*
[zeher], *pl.* zeheren, *träne. Mund. VI,* 44.
[zerhouwen], *praet.* zerhiegen, *zerhauen.*
zerzerren, *zerreissen.*
zessen = ze essen, *zu essen.*
[ziehen], *praes.* 3. *sg.* zig 63, *praet.* zohen, *ziehen.*
ziginer, *Zigeuner.*
zimiſz = ze imiſz, *zum imbiss.*
zinden, *brennen.*
zinstag, *dienstag.*
zirkelwiſz, *adv., rundlich.*
zistern, *f., cisterne.*
zit, *pl.* zitten, *zeit.*
zitlich, *adv., oft, nass. zeitlich in derselben bedeutung.*
zoum, zom, *m., zaum, zügel.*
zucken, *herausziehen, zücken.*
zusehelich, *adv., zusehends.*
zwelff bot, *m., apostel.*

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf